

# Los CIEGOS

**REVISTA MENSUAL**  
**= TYFLOFILIA =**  
**HISPANO-AMERICANA**

## SUMARIO (115)

LOS CIEGOS OYEN por Remigio Vilariño, S. J.— CIEGOS. EUGENIO MALOSSI por P. Stoppani.— ASI ES MARIA NIEVES por T. Royo Barandiarán.— LOS CIEGOS Y LOS COLORES por Argello.— JOAQUIN RODRIGO (*Poesía*) por Tesquín.— DIVAGACIONES EN CENTRO AMERICA. EL MAR DE LAS ANTILLAS por Antonio Las Heras Hervás.— CIUDADES LINEALES PRINCIPALMENTE PARA CIEGOS por H. González del Castillo.— INFORMACIONES. EL TRABAJO DE LAS CIEGAS EN BROOKLYN por E. de L.-CUENTO por J. Donaire Bernuedo.— TYFLOTECNIA. LOS JUEGOS RECREATIVOS por Antonio de Luzón.— CINEMATOGRAFIA. ALAS EN LA NOCHE-VOCES. ¡VIVA ESPAÑA! por Simona Vegueria y Lucía Díez.— COMENTARIOS. COMO VEN LOS CIEGOS SEGUN EL DR. FARRELL.— ECOS Y NOTICIAS. FOTOGRAFIAS Y ANUNCIOS.



FEBRERO 1939

UNA PESETA

Ayuntamiento de Madrid



PEPE  
GROS  
1938.

**Nemo**  
*Pasta dentifrica*  
*Laboratorios "Eneida" San Sebastian*  
Ayuntamiento de Madrid



## No puede pasar sin su ALIMENTO RICHELET

- ¡Y fijos en sus hermosos mofletes!...

Dad al niño desde el quinto mes Alimento Richelet y notareis que su cuerpo se llena en seguida de carnes firmes y rollizas; que adquiere un desarrollo extraordinario, y que sus dientes brotan con facilidad.

Muy rico en principios nutritivos y de fácil digestión, el Alimento Richelet es también recomendable para embarazadas, nodrizas, dispepticos, convalecientes y ancianos. Constituye un exquisito desayuno para los que no toleran el café. - En tiendas y farmacias a 3'50 bote (timbre aparte).

## BARANDIARAN Y C.<sup>IA</sup>

S. EN C.

BILBAO

ooooo

Almacenes de Drogas

Productos Químicos y Farmacéuticos

Especialidades - Perfumería

ooooo

Exportación de Raíces

Plantas y flores medicinales

Fábrica de Cepillería

ooooo

Zamácola 5 — BILBAO

Apartado 14 Teléfono 14690

## FABRICA DE METALES

DE LEJONA (VIZCAYA)

Cobre - Latón - Alpaca

- Aluminio — Earlumin —

Earlite (Aleaciones ligeras)

En Chapas - Bandas - Rollos - Tubos

— Barras - Perfiles, etc. —

— Barriles para Cerveza —

— y Bidones para leche —

De «ANTICORODAL»

(Aleación fuerte de aluminio)

LA MEJOR BATERIA DE COCINA

LA DE LAS MARCAS

«ETERNAL» Y «LEJONAL»

CONSULTAS Y PEDIDOS AL FABRICANTE

EDUARDO K. L. EARLE

Apartado 60

BILBAO

*yo soy Maria Artiach  
y mis hermanitas...*



## CRACKERS y DIGESTA

... la galleta hojaldrada sin azúcar

... la galleta integral dulce y mantecosa



Estas son las nuevas galletas Nacionales que dan idea del grado de perfección a que ha llegado la industria Española al competir y aventajar en calidad, presentación y precio, con las más afamadas galletas del Extranjero. Demostrando así la alta calidad y variedad de primeras materias que produce la España Nacional lo cual permite la fabricación de artículos tan exquisitos.

GALLETAS ARTIACH BILBAO

## CALEFACCIONES N. DE ZUBIAURRE

CASA FUNDADA EN 1.900  
INSTALACIONES Y REPARACIONES

Heros, 26  
Teléfono 12537

BILBAO

Sanatorio

Dr. Morales  
Santander

DESTINADO A ENFERMEDADES  
NERVIOSAS DEL APARATO DI-  
GESTIVO Y NUTRICION

7 Villas = 11 Hectáreas de jardín

LA ORIENTAL

CONSERVAS - SALAZONES Y ESCABECHES  
ELABORADOS CON PESCADOS DEL CANTÁBRICO

Conservas Ramirez S. A.

Fábrica en Castro Urdiales (Santander)

DIRECCION TELEGRÁFICA: RAMIFRA  
TELÉFONO 23

CLAVE: A. B. C. 5.ª EDICION MEJORADA

Castro Urdiales  
(ESPAÑA)

FABRICA DE BISUTERIA DE ARTE ESPAÑOL

Aristondo Hermanos

INCRUSTACIONES, ALTO-RELIEVES

DE ORO SOBRE ACERO

Bidebarrieta, 54

EIBAR  
(España-Guipúzcoa)

COMPañIA ANÓNIMA BASCONIA

Domicilio social: BILBAO

CAPITAL: 14.000.000 de pesetas.

Preparación de acero Siemens-Martín. Tochos, palanquillas, latón, hierros comerciales, y fer-machine. Chapa negra, pulida y preparada, en calidad dulce y extra-dulce. Chapa comercial dulce en tamaños corrientes y especiales. ESPECIALIDAD en chapa gruesa para construcciones navales, bajo la inspección del Lloyd's Register y Bureau Veritas. Chapa aplomada y galvanizada. Fabricación de hoja de lata. Cubos y baños galvanizados, palas de acero, remaches, tornillos, sulfato de hierro.

Apartado 30 - Telegramas y telefonemas:  
Basconia - Tel. 12110 fábrica - 12555 Bilbao.

Martínez Hermanos Ltda.

AGENTES COMERCIALES COLEGIADOS

Dirección Telegráfica: MARGOITIA  
Apartado 487-Teléfono n.º 12965

GRAN VIA, 37  
BILBAO

MOTORES - MAQUINARIA  
BOMBAS

Gerardo  
Miñambres

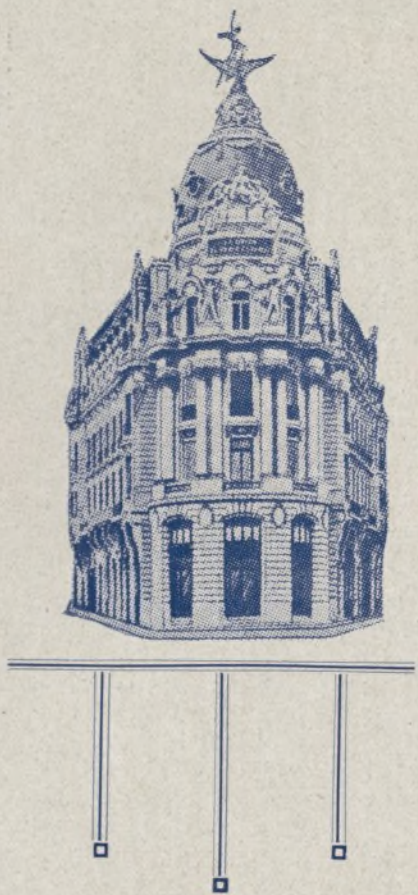
ZAMORA, 50 - TELÉFONO 1060  
SALAMANCA

Arcadio D. de Corcuera S. A.

Grandes Almacenes de Maquina-  
ria - Accesorio y Herramientas.

GRANDES EXISTENCIAS

Iparraguirre, 45 y 46 BILBAO Apartado 143



# La Unión y el Fénix Español

COMPAÑÍA NACIONAL DE SEGUROS

FUNDADA EN 1864

SEGUROS DE  
Incendios  
Cosechas  
Vida  
Transportes  
Accidentes  
y otros ramos

Domicilio legal: Bilbao - Edificio de su propiedad

Arenal, núm. 3

---

Sociedad Española de Construcciones

## BABCOCK & WILCOX

GALINDO :: BILBAO

Calderas acuo-tubulares — Grúas eléctricas y a  
mano de todas clases y potencias — Locomotoras  
eléctricas y de vapor — Automotores — Tubos de  
acero estirado sin soldadura — Tubos de hierro  
fundido y de chapa remachados o soldados eléc-  
tricamente — Construcciones metálicas - - -

Fundiciones de hierro y de bronce

Ayuntamiento de Madrid



**MIQUELDI S. A.**

DURANGO  
(Vizcaya)

Para cosas de momento  
No enciendas el fogón,  
Mientras haya infiernillos  
Y Alcohol marca EL LEON



Fabricantes: La Compañía de Alcoholes S. A.



**Compañía Nacional de Oxígeno**

S. A.

B I L B A O

Teléfono 12371

Apartado 358

**Fábricas de Oxígeno-Acetileno**

Electrodos para soldadura Eléctrica

Sopletes y mano-reductores para soldadura autógena - Máquinas  
automáticas de corte autógeno - Equipos para soldadura eléctrica etc.



Productos **I.B.E.** S. L.

LABORATORIOS

EPALZA 10 - Telf. 10554

BILBAO

## UNCETA Y COMPAÑIA

APARTADO 3 **GUERNICA** (VIZCAYA)

INDUSTRIA MOVILIZADA

Fabricación de **PISTOLAS ASTRA**

reglamentarias en el Ejército, la Marina y la Aviación Nacionales, Instituto de Carabineros, Cuerpo de Prisiones e instituciones armadas de varias naciones extranjeras

MODELOS DE LUJO

ESCOPETAS  
DE CAZA

**ASTRA**



## A. ALVAREZ VAZQUEZ

Flejes laminados en frío

Precintos de todas clases

Y APARATOS DIVERSOS PARA SU APLICACION



Correspondencia: Apartado 290

Telegramas: «A. ALVAR»

Teléfono número 11947

**BILBAO**

Fábrica y Oficinas en URBI - BASAURI (Vizcaya)

OLIBET  
MARIA  
RENTERIA

**LAS GALLETAS**

***Oliver***

**SON  
LAS MEJORES  
PIDA USTED SU MARIA.**

# BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

Servicios Centrales: BURGOS

400 Sucursales y Dependencias en la Península y Marruecos

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones  
— — mercantiles y comerciales — —



Está especialmente organizado para la financiación  
de asuntos relacionados con el comercio exterior.

Atiende con preferente interés las operaciones  
— relativas al Servicio Nacional del Trigo —

CONSERVAS

DE PESCADO

## ALBO

Producción diaria en  
época de pesca  
350.000 latas

UNION COMERCIAL  
— — VIDRIERA — —

Sociedad Cooperati-  
va de Ventas de  
Vidrio Plano

Ercilla, 16 - Pral.  
BILBAO

## CHOCOLATES BILBAINOS

S. A.

LA FABRICA DE CHOCOLATES  
MAS MODERNA  
Bilbao

## Fábrica de Bicicletas

Coches para niños.-Construcción  
de máquinas.-Fundición de ma-  
leables y metales



## ORBEA & Cía. S. en. C.

EIBAR (España)

## CHOCOLATES BILBAINOS

S. A.

LA FABRICA DE CHOCOLATES  
MAS MODERNA  
Bilbao

## BAR

## SONDERKLASS

## RESTAURANT

Muelle, 24

Teléfono 2430

## SANTANDER

Muñuzuri, Lefranc,  
Ripolin, S. A.

FÁBRICA DE BARNICES, ESMALTES

- - Y PINTURAS - -

Capital 2.500.000

OFICINA Y FÁBRICA:

URBI - BASAURI  
(VIZCAYA)

Teléfonos 11223 y 11224

Apartado 49 - BILBAO

## ANGLO-SOUTH AMERICAN BANK, LTD.

traspasado al

## Bank of London & South América, Ltd.

## CASA CENTRAL LONDRES

Sucursales en París, New York, Lis-  
boa, Oporto y en las principales po-  
blaciones de Centro y Sud-América



Capital. . . . .	Libras	4.500.000
» emitido . . . . .	»	4.040.000
Reservas. . . . .	»	2.000.000

SUCURSAL EN BILBAO: CALLE DE NAVARRA, 6



# BANCO DE VIZCAYA

CASA FUNDADA EN 1.901

Casa Central: BILBAO

EL BANCO DE VIZCAYA, con su amplísima red de Sucursales, Agencias y Corresponsales en zona liberada y su estrecho contacto con las industrias del país, se encuentra en la mejor situación para efectuar con eficiencia y rapidez toda clase de transacciones y negocios bancarios.

EL BANCO DE VIZCAYA, pone al servicio de su clientela y del público en general, los completos archivos económicos y estadísticos que posee de España y del extranjero.



## Bodegas Franco Españolas S. A.

LOGROÑO (RIOJA)

Marca registrada

LOS VINOS MAS SELECTOS

===== TINTOS =====

CLARET 3.<sup>er</sup> AÑO - ROYAL CLAREL - EXCELSO

===== BLANCOS =====

SECO - CHABLIS

===== DULCE =====

**DIAMANTE**

===== Beba Vd. siempre Vinos de  
**Bodegas Franco Españolas S. A.**



## Fundiciones y Talleres Mecánicos



### Hijos de Ortiz de Zárate

Hierro colado especial acerado maleable  
Bronce - Latón - Aluminio - Silumín  
Metal blanco - Piecerío de repuesto para  
maquinaria agrícola - Artículos galvanizados  
Cocinas económicas - Accesorios galvanizados  
para cables - Sujetacables - Guardacabos  
Carretes de seguridad - Tensores - Aparatos  
de elevación - Poleas diferenciales - Carros  
porta aparejos - Cabrestantes - Gatos - Etc.

TALLER PROPIO PARA CONSTRUCCIÓN DE MODELOS

BANQUEROS:

Banco Hispano Americano. — BILBAO  
Banco de Bilbao. — DURANGO

TELEFONO 50

**DURANGO (Vizcaya)**

## Bengoechea, Juste y Compañía Ltda.

CONSTRUCCIONES METÁLICAS  
Y MECÁNICAS

Turbinas hidráulicas, normales y extra-rápidas  
Reguladores automáticos de precisión - Tuberías  
Válvulas - Compuertas - Rejas - Maquinaria de  
elevación y transporte - Elevadores - Montacar-  
gas - Estivadoras - Máquinas de extracción para  
minas - Cabrestantes - Grúas fijas y portátiles

Puentes-grúas

Teléfono núm. 13.103

Telgr. TURBINAS-BILBAO

Talleres y Oficinas en Bilbao

Fernández del Campo, 21

## GRUPO EQUITATIVA FUNDACION ROSILLO

Compañías Anónimas de Seguros, genuinamente españolas,  
Constituyen un bloque asegurador, con operaciones y capitales se-  
parados, jurídica y financieramente divididos en la siguiente forma:

COMPAÑIAS	CAPITAL SOCIAL	
	Suscrito	Desembolsado
	PESETAS	
La Equitativa Vida. . . . .	10.000.000	5.000.000
La Equitativa Reaseguros. . . . .	10.000.000	2.500.000
La Equitativa - Riesgos diversos. . . . .	5.000.000	2.500.000
<b>TOTAL</b>	<b>25.000.000</b>	<b>10.000.000</b>

Todo el capital social está representado por acciones nominativas  
exclusivamente en manos de españoles. Son sus principales tenedo-  
res, además de los fundadores y de los Sres. Urquijo, los Bancos si-  
guientes: de Vizcaya, Herrero, Hispano-Americano, de Aragón,  
Santander, Mercantil, Gijón, la Vasconia y La Coruña  
DOMICILIO SOCIAL: ALCALA, 65 - MADRID  
(Edificio de su propiedad)

**Sede provisional: San Sebastián - Plaza Vasconia 1**  
(Edificio de su propiedad)

DELEGACIÓN PARA PORTUGAL LISBOA - RUA AUGUSTA NUM. 280

OFICINAS AUXILIARES:

**Barcelona:** Vía Layetana, 54 (Edificio de su propiedad) - **Valencia:** Pl. de E. Castelar, 7 (Edificio de su propiedad) - **Bilbao:** Alameda Mazarredo, 4 (Edificio de su propiedad) - **Sevilla:** Plaza de Andalucía, 55 (Edificio de su propiedad) **Oficinas:** Rioja, 17  
**Málaga:** Alameda Generalísimo, 4 - **Zaragoza:** Alfonso I 8  
**La Coruña:** Cantón Pequeño, 22 - **Pamplona:** Avenida Car-  
los III, 6 - **Valladolid:** Héroes del Alcázar, 2

### CUPÓN DE CONSULTA

La Compañía tendrá mucho gusto en enviar datos concretos acerca  
de la combinación de Seguro que en cada caso resulte más ventajosa  
a todo el que llene el presente cupón y lo remita a las Oficinas  
Centrales de la Compañía.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_  
Cantidad a asegurar \_\_\_\_\_  
Fin perseguido con el seguro \_\_\_\_\_

Autorizado por la Inspección General de Previsión

## BRASSO. S. A. E.

BILBAO-DEUSTO

Limpiametales marca BRASSO

Azul en bolsitas marca BRASSO

Azul Ultramar marca CASTILLO

Y DEMAS CALIDADES



Crema para calzado marca NUGGET

**B R A S S O**

PARA LIMPIAR Y

PULIR METALES



# Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL

== TYFLOFILIA ==

HISPANO-AMERICANA

DIRECTOR - FUNDADOR:

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION:

PLAZA INDAUCHU 1 - TELÉFONO 10983

Año XVIII - Número 115

SUSCRIPCION ANUAL A 8 NÚMEROS  
España, 7,50 - América y Portugal, 10 - Extranjero, 12,50

Bilbao, Febrero 1939  
III AÑO TRIUNFAL

## LOS CIEGOS OYEN

No es maravilla que los ciegos oigan. Antes bien es sabido que los ciegos oyen mucho mejor que los que vemos. Y se comprende; recogido todo el cauce de atención en un sentido, este está mucho más dispuesto a percibir los sonidos y recibir las ideas, que los que tenemos repartidas las energías atencionales por la vista.

Y el caso es que el otro día, cuando yo, al elogiar el precio de la palabra, ponderaba la desgracia profunda de los sordomudos, aseguraba que los ciegos son menos desventurados.

El ciego es alegre; el mudo es triste.

El ciego canta; el mudo calla.

El ciego recibe todas las ideas, aun las más finas y escogidas; el sordo, solo con mucha educación recoge pocas y poco, definidas ideas.

El ciego vive en sociedad con todo el mundo enlazado por los cien mil hilos de la palabra; el sordomudo camina aislado, mientras algún alma caritativa no le llame la atención por algún tiempo.

El sordomudo pasa por el mundo hablando sin saber lo que es hablar, entendiendo sin saber lo que es oír, sin escuchar una melodía ni una voz encantadora; el ciego sobre una tierra sin

flores bajo un cielo sin estrellas camina cantando y oyendo y riendo y hablando y haciendo reír.

Esto poco más o menos que yo decía por la Radio, sin ver a los ciegos, me lo oyeron ellos, por lo visto, y amables como son, enseguida me pidieron que se lo diese por escrito, y para más obligarme me enviaron dos amables damitas de la Cruz Dorada, las cuales pusieron en mis manos una revista titulada «LOS CIEGOS» que en Enero contaba ya el número (114)... Y ¡yo sin conocerla!... ¡eso que siempre he sentido cariño a los ciegos!...

¿Qué escriba algo en ella acerca de los ciegos?

Con mucho gusto. Mal que bien algo escribiré. Porque, a pesar de lo que he dicho de los ciegos en comparación de los sordomudos, también los ciegos son dignos de compasión y de atención.

Dignos de compasión, porque caminan por los senderos de la vida, privados de las más preciosas sensaciones que nosotros, gracias a Dios, tenemos.

¡Cuántas veces he detenido mis ojos en el cuadro de la ciega de Millais!

En uno de los graciosos alrededores de Winchelsea, sentada en un ribazo de florido césped,

echada al aire, como suelen los ciegos, la faz sonrosada, vestida con una sencilla y remendada falda de color de tierra, se cubre con un manto parduzco, con una de cuyas esquinas se abriga su hermanita menor, su lazarilla rubia, a la cual la ciega la tiene bien cogida para no perderla. En su regazo descansa, como un perro faldero fatigado, el compañero de las dos, un sencillo acordeón que suele gemir y cantar con ellas por las aldeas.

Pero forma contraste con la ciega todo el precioso cuadro.

Porque como si hubiese querido el artista reunir a su lado todas las bellezas más tentadoras de la vista, el césped en que está sentada la ciega además de ser preciosamente verde, florece con azulejas; un paso más allá de ella, resbala murmurando un gracioso regato que pinta de esmeralda las juncias y hierbas en que se riza y acaricia; sigue una espaciosa pradera cubierta de dorado heno, sobre la cual vuelan bajos unos azulados cuervos de sedoso plumaje, y pace la blanca yeguada y la vacada roja. Empiezan luego los frondosos árboles, turgentes como suelen estar al fin de la primavera, asoma tras ellos la aldea de Icklesham con sus frondosos bosques y castillos y palacios y alquerías, y, en fin, en el aire, bajo un cielo de lluvia de verano, majestuosos, suavísimos, con los colores encontrados, resplandecen, no uno, dos magníficos arcos iris...

La hermanita pequeña, recostándose en el pecho de su hermana ciega, asoma su cabecita

entre los pliegues del manto de esta, para contemplar los arcos y, sin duda, refiere a su hermana lo que ella sola está viendo.

La ciega permanece callada, indiferente a todos los atractivos de aquella naturaleza tan vistosa, cogiendo ¡oh burla! con su mano, que apoya en el césped del ribazo, un tallo coronado de azulejas, mientras una mariposa pintadísima la sube por el parduzco manto, casi hasta el nivel de sus ojos que no pueden ver nada.

Veinte años hace que esa joven abre sus párpados y todavía es de noche para ella... Todo lo que la rodea, con ser tan hermoso, para ella no es nada. ¡Pobrecita! ¡solo tendrá vista cuando vea a Dios!

Tal es el ciego. Cerrad los ojos y echaos a vivir una hora no más con ellos cerrados y sentireis lo que es la vista.

¡Compadecedlos del ciego!

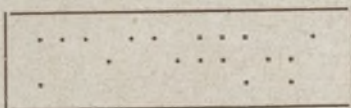
¡Amad al ciego!

Pero sobre todo favoreced al ciego. Y educadlo para la vida. Y ya que no podéis hacer que vea ni prados, ni bosques, ni azulejas, ni flores, ni mariposas, haced que vean lo que vale más que todo eso, ideas, efectos, la humanidad, la sociedad, la luz de la doctrina de Cristo, el amigo de los ciegos, y al mismo Cristo su Redentor y su Dios.

Porque, como os decía al principio, el ciego es digno de compasión y de atención.

REMIGIO VILARIÑO  
S. J.

Si eres un ciego de la guerra o un ciego civil, prepárate a trabajar por tu bienestar y por el engrandecimiento de España; apresúrate a ponerte en comunicación con nosotros, que te enviaremos gratuitamente esta Revista si no puedes pagar su suscripción y que te mostrará siempre, la orientación digna y heroica, de todo buen español.



# EUGENIO MALOSSÌ

Aquellos filósofos que hacen derivar nuestras ideas de los sentidos—por esto se les llama—pobremente sensistas deben hallarse con un serio conflicto ante el siguiente problema: Como se desenvuelve la vida del pensamiento en un individuo humano al que le falte los cinco sentidos.

Si los sentidos son las ventanas del alma, en el individuo en cuestión las ventanas están todas cerradas. Por allí no entra nada en el famoso simulacro de Condillac.

Si a tal estatua filosófica damos de pronto los sentidos, vista, oído, gusto, olfato y tacto, habremos hecho una cámara oscura, un resonador de Helmholtz, un alambique de esencia o cosa por el estilo; pero no habremos hecho un pensador; porque el pensamiento no podía venir de los sentidos. Los sentidos reciben impresiones, cada uno la suya propia: el ojo filtra ondas luminosas; el oído, ondas sonoras; el olfato, los átomos vagantes de los cuerpos, y así los demás. Ninguno de nuestros sentidos nos da la idea, aquella que activa en nosotros la inteligencia.

Existen animales dotados de magnífica vida sensorial, servida por órganos mejores que los nuestros; pero no tienen vida intelectual. Ninguna idea les llega por aquel camino. El bruto animal es siempre irracional. Pero si imaginamos un ser viviente dotado de órganos sensoriales, que tenga por naturaleza una idea dentro de sí, por mínima que sea, de comprensión, la cual permanezca ante él como rayo de luz, entonces tendremos que las variadas sensaciones ponen sobre este fondo, una blanca hoja sobre la cual nada se ha escrito, lineamientos variados que se idealizan a la luz de aquel rayo ideal. Aquella idea primera, vislumbrada por ley creativa, se une en forma misteriosa a las sensaciones, como si se fundiera con ellas, en aquella primera intuición nativa la psiquis humana se ha hecho inteligente y en ella

se encuentra la vía para cualquier actividad de cualquier otro pensamiento.

Las sensaciones no hacen más que estimular y alimentar tal actividad primogenia, fijando al individuo en la contemplación del mundo externo.

Si el hombre no estuviera dotado de sentidos, viviría una vida completamente hermética, encerrado en su *yo*, en un estado larvado. Aquel su principio animador sería aun intelectual y tendría ciertamente un embrión de conciencia, el sujeto sería siempre animal racional, pero la facultad razonadora estaría en un estado de nirvana indefinible.

De este nirvana, surge cuando se abren las ventanas de los sentidos; al roce de las sensaciones, la inteligencia adormecida, se despierta con una vitalidad nueva, rica de ideas nuevas y de promesas.

Si en vez de cinco, se abre sólo una sola ventana, o dos, la nueva experiencia del sujeto se reduce, naturalmente. Si los que faltan son los sentidos más excelsos y refinados, como la vista o el oído, el estímulo de las sensaciones se atenúa en proporción. Pero admitiendo del mismo modo que el sujeto no tenga más que una sola vía de comunicación con el mundo externo, es decir; que solo disponga de un solo sentido, las sensaciones adquiridas por este único camino encontrarán siempre el misterio del *yo* inteligente la luz que se junta con él, coeficiente de inteligibilidad y de ideaciones.

Un gran pensador nuestro, Antonio Rosmini, ha meditado mucho sobre esta luz que brilla en la mente humana, llegando a la conclusión de que tal luz, no puede ser otra cosa más que una idea; y esta, que la más alta, indeterminada, referente a todos los seres, idea universal por tanto. La idea del ser en la cual los seres todos con-

vienen, desde el Altísimo al más pequeño, es decir, según el filósofo, la luz divina que irradia la mente humana.

■ ■ ■

Eugenio Malossi, nacido el 8 de mayo de 1885 en Calitri y fallecido el 19 de mayo de 1930 en el Instituto Paolo Colosimo, de Nápoles, era ciego, sordo-mudo y estaba privado del olfato. Había nacido con el pleno uso de los órganos sensoriales; pero a la edad de seis años, sufrió en forma repentina una parálisis incompleta que le privó de casi todos sus sentidos. Había perdido hasta el uso de las piernas, pero mucho después lo había vuelto adquirir no sin quedarle, al caminar, alguna rigidez de articulaciones.

Conservaba la conciencia iluminada por una inteligencia no común y de su actividad sensoria sobrevivía el tacto que, como es sabido se extiende, poco o mucho, por toda la persona.

Las observaciones filosóficas precedentes no le atañen más que en una pequeñísima parte porque a los seis años el ejercicio de los diversos órganos sensoriales ha determinado ya en el sujeto una clara experiencia de luz, de colores, de formas, de sonidos y de discursos que revivirá seguramente después, cuando cesadas las funciones con la atrofia de los órganos correlativos permanece la memoria y la facultad imaginativa.

Este caso recuerda singularmente aquel de las dos americanas, Laura Bridgman, nacida en 1829 y Helen Keller, nacida en 1880, ambas en los Estados Unidos, que representan los verdaderos prodigios de métodos y de resultados pedagógicos. Tanto la una como la otra, ciegas y sordomudas.

Eugenio Malossi tenía también paralizado el olfato. lo que debía influir no poco sobre el gusto: sufría, pues, una disminución sensorial más grave, y esto da mayor realce a su ficha educativa.

Fué recogido en el Instituto Príncipe de Nápoles en 1895 a la edad de diez años por Domingo Martuscelli, fundador del Instituto, y aquí dió principio a su educación.

Para educar a sujetos semejantes es necesario, en primer lugar, encontrar una vía de comunicación entre el maestro y el discípulo. Si el discípulo no ve ni oye, no podemos utilizar más que el tacto, paciencia y paciencia en quien enseña y en el que aprende. Puede crearse un alfabeto táctil.

Con Malossi hubo que recurrir al método de

las falanges digitales, el maestro, una vez establecido para cada falange el valor de una consonante y de cada vocal, no hace más que tocar con la yema esta o aquella falange, y así se forman las sílabas y las palabras. Al principio, despacio, como se hace con los niños, deletreando; después, a fuerza de ejercicio, viene formándose un convenio ortográfico entre maestro y alumno. La vía de comunicación ha sido hallada; lo demás, ya se comprende.

Así ocurrió en el caso Malossi el cual, andando el tiempo hasta pudo, como se hace con los sordo-mudos, ser reeducado de palabra con el sonido característico de los sordo-parlantes. Para hablar con él se puede al fin emplear ventajosamente el método dactilográfico de las falanges, escribiendo directamente con un punzón de hueso y hasta con el índice, sobre la mano.

El profesor Ripamonti, de Milano, que le visitó en 1935, se entretuvo con Malossi en el Instituto Colosimo por más de dos horas, leyéndole hasta algunas páginas de *Alba Serena* que le escribía en signos con el índice sobre la palma de la mano. La faz de nuestro ciego se iluminaba con pensamientos y sonrisas; el juego interno de la atención se revelaba en luces y sombras sobre la máscara de aquel desventurado. Al mediodía, Malossi señaló con un simple gesto que eran las doce en punto; lo había advertido en el disparo del cañón por la repercusión vibratoria en la boca del estómago.

Hallada la vía para comunicar con su espíritu, hallado el método, se vió a aquella alma encarcelada asomarse al mundo externo y mediante la palabra muda, acrecentar rápidamente sus conocimientos y enriquecerse de experiencia. Su mentor en la escuela de lenguas fué el maestro Artusio y hasta quiso aprender el francés y el inglés para sostener correspondencia directa con la Keller americana y con la poetisa francesa Bertta Galeron.

Imaginaos esta escuela singular y estas lecciones, el alumno ciego, sordo y mudo aprisionado en el silencio y las tinieblas; la sapiente dactilografía sobre las falanges de su mano servía de comunicación con el maestro. Por este trámite pasaba la palabra callada como a través de un hilo eléctrico pasan las pequeñas percusiones del alfabeto Morse. Por este medio se estaba formando la educación de un pobre ser, que de otro modo hubiera permanecido en una inconsciencia perpetuamente atrofiada.

Pero toda labor paciente y toda ingeniosidad didáctica se hubiera agotado sin fruto si no hu-

biera podido afianzarse sobre una inteligencia inicial capaz de ser estimulada a cada nuevo paso por los pequeños toques con los cuales se iban formando por medio de signos la experiencia del mundo exterior.

■ ■ ■

Cuando fui a visitarle en Nápoles, toda su atención estaba dedicada a su pequeño taller. Porque, además de haber aprendido el francés, el inglés y el alemán para poder sostener correspondencia con sus lejanos hermanos de desventura, había conseguido también aprender un oficio manual. El bueno de Malossi, desde el Instituto Príncipe de Nápoles, en donde había recibido su educación mental, había pasado al Colosimo donde funciona espléndidamente una escuela industrial bajo la dirección del Comendador Roseo y allí recibió la educación del trabajo y se produjo en él, el segundo milagro.

Recuerdo bien como le encontré en su pequeño taller, un torno, una fresa, un taladro, movidos por un motor, y junto a ellos una fragua con su ventilador mecánico, este era su pequeño mundo de trabajo.

Le guiaba y ayudaba el tacto, refinado por una atención vigilante; el tacto, que advierte la pulsación del motor, inclinación del plano del trabajo, las vibraciones del aire, diferencias de onda, de velocidad, de timbre.

De este modo, atento a aquella misteriosa atmósfera vibrante, Malossi trabajaba lo mismo en el yunque que en el banco, delicadamente, olvidándose de la extrema miseria de su triste vida y el prodigio que florecía en sus manos. El don visivo y acústico, sumergidos en aquel organismo paralizado, parecían encauzados en la herramienta y asomados al golpe delicado de las manos en busca de un estímulo que hiciera saltar la chispa fulgurante de la luz y la nota melodiosa del sonido.

De aquel taller admirable de paciencia, salían los objetos manufacturados precisos en el establecimiento; las mesitas para la escritura Braille, los punzones, las reglas y escuadras y tantas minuciosas reparaciones que cubrían las necesidades de la casa y de la escuela.

El milagro no se manifiesta tanto en la perfección de la manufactura cuanto en la producción plácida y absorta, de aquel obrero ciego,

sordo y mudo que ponía en las torpes máquinas su alma y su entusiasmo de pensamiento, de voluntad y de bondad. De bondad especialmente, porque nuestro Malossi era verdaderamente bueno; siempre lo fué, de una bondad saturada de religiosidad. De él escribió el Comendador Roseo, Director del Instituto Colosimo, en el cual vivía y después murió Malossi:

*Malossi tenía un espíritu religiosísimo y místico. El sentimiento y el recogimiento de Malossi en la oración eran superiores a las prácticas normales. Educado con el alfabeto marcado sobre la mano y sobre las yemas de los dedos y reeducado después con la palabra, exponía de viva voz sus pensamientos sobre la Fe. Frecuentaba asiduamente la Iglesia y la Comunión. Su espíritu rectísimo tenía de la religión un sentimiento todo dulzura como de cosa sobrehumana.*

(De una carta del Comendador Roseo al periódico «Per il Bene», Octubre 1930).

Su tránsito estuvo confortado con la asistencia religiosa y de los Sacramentos pedidos y recibidos con una profunda intuición del mundo suprasensible. Cercano ya a la muerte, con una completa lucidez mental pronunció distintamente: *Esto acabó; no queda nada que hacer.* Aquella voz, en el momento en que empieza la agonía, pareció milagrosa. Jamás se le había oído hablar de aquel modo. Pronunció ternísimas palabras de gratitud para el Director Roseo que le asistía. Inmediatamente después se reclinó sobre las almohadas y entró en coma. Murió dos horas más tarde.

Se dijo y se escribió que la poetisa Galeron de Calonne estaba preparando una biografía de Eugenio Malossi; han pasado ocho años, la biografía no aparece, pero queda siempre viva y admirable la memoria de este gran inválido de la vida, que con la bondad de un espíritu selecto, orientado hacia la luz ultraterrena, supo, a pesar de todo, bendecir la vida que sobre el altar de tantas desventuras se elevaba cada día más hacia la eternidad.

P. STOPPANI.

(Traducción de Lucía M. Mañalich).

# ASI ES MARIA NIEVES



Son nombres evocadores de leyenda azul, de épocas remotas, los de María Nieves o Mariblanca, sin embargo en nuestros días han tenido reencarnación con unos amores legendarios.

¿No se superó en el Alcázar, lo hecho por Guzmán el Bueno?... ¿No ha habido otras muchas gestas, cual Belchite u Oviedo, por igual a Numancia o Sagunto? ¿Por qué los amantes de Teruel no habían de tener nueva vida en esta época española de exaltaciones de lo ideal?

Así ha sido ahora. Y ahí está para comprobarlo el rasgo de esa novia del cinco veces mutilado, cuyo idilio transcurrió por los claustros de la severa mansión, el santo hospital de Nuestra Señora de Gracia, de Zaragoza, donde jamás se vió un hecho semejante, a pesar de sus siglos de existencia.

Mariblanca, María Nieves Díez, es ejemplo vivo de como saben querer nuestras mujercitas. Ella supo arrebatarse su presa a la otra novia: a la Muerte — novia eterna de los soldados de Franco —. Tal es el caso de Martín Cazorla, roto, deshecho, escapándosele la vida por infinitas heridas, acribillado todo él por la metralla... y su novia no le abandonó ni un instante, y así estuvo ella, junto a su cama del hospital, cinco largos meses sin moverse de la cabecera, curándole con un afecto y un cuidado, que sólo la pasión que sentía pudo sostener.

Médicos, practicantes, enfermeras, monjas, nada era suficiente: sólo un gran amor le dió la paciencia necesaria para

tener que ir quitando, poco a poco, en labor de meses de tortura, los millares de pequeños trozos de metralla que agobiaban su cuerpo dolorido. Era también el estilo de la Falange, que lo llevaba muy hondo, el que exalta ante todo lo espiritual, porque la vida es servicio y abnegación con alegría de ánimo y patriótica serenidad.

## Amor, amor eterno.

Los médicos le dijeron un día a la enamorada María Nieves:

— ¡Mira, niña; tu novio se va a quedar ciego y casi sordo!

— ¡No importa, doctor, le quiero igual! ¡Yo tengo ojos y oídos para él!

Poco tiempo después volvieron a anunciarle:

— ¿Sabes, Nieves, que pierde también un brazo?

Y ella responde llena de estoicismo:

— ¡No importa! Igual le amo, tengo yo brazos para ayudarlo.

Sus heridas empeoraban y vino la noticia fatal. Aquello era superior a cuantos medios se aplicaron. Nuevas complicaciones ponían en peligro su vida. Intervinieron los especialistas; todos pusieron su ciencia para salvarle. Quiso Dios que así fuera, pero, todavía, hubo que amputarle otro miembro: la pierna derecha...

¡Pero qué valían semejantes órganos, ni tales miembros amputados, cuando tanto amor había de por medio...! La

vista, el oído, un brazo, una pierna, otra... ¡qué importaba todo a María Nieves, cuando se quiere como ella! Mucho mayor que antes, sería ahora su cariño y podría cumplir su palabra que le diera. Ella sabía corresponder a su amor y se casaría con él como se lo prometió, mientras le quedase un hálito de vida...

### Y la boda se ha celebrado

Tan profundo amor se ha santificado en la tierra y el matrimonial enlace, se acaba de celebrar en el hospital provincial de Zaragoza y ha sido el propio presidente de la Diputación, doctor Allué Salvador, quien con su señora, apadrinó a los novios y toda la ciudad se conmovió de emoción al enterarse de tan feliz y emotiva ceremonia, que con sencillez suma se hizo en la misma sala del mutilado, adornada amorosamente por monjitas y enfermeras.

Dos de éstas nos guían en nuestra visita al hospital. Entramos en la sala número 5, «la de la suerte», como dice un andaluz, testigo de la boda, quien desde hace mucho tiempo se encuentra allí con graves heridas. Es el propio «Niño de Huelva» cantador de flamenco — hoy sargento Esteban Garrido — quien lleva más de veinte meses cruzado en una cama, sin que por eso decaiga su buen humor y su afición al cante. Así arrulla a los novios con un fandanguillo que les dedica:

*Cuando eras un hombre entero  
te juró que te amaría,  
ahora te ve mutilado,  
mira como te quería  
que contigo s'ha casao.*

No parecía la sala del hospital mansión del dolor, se había adueñado de los que la ocupaban una alegría contagiosa por el feliz acontecimiento de la boda. Ciegos, mancos, tullidos, todos hacen esfuerzos para acercarse a la cama del novio, de este novio de la Muerte, que no fué conquistado por ella que le buscaba ansiosa, sino por esta guapísima María Nieves, todo simpatía, cuya bondad de su alma se refleja como en ninguna en su rostro angelical.

### No es una desgracia, es una suerte.

Nos acercamos a los recién casados para felicitarles:

— ¡Vaya novia que te llevas! — le decimos a él. — ¡Ya puedes estar bien orgulloso.

— Satisfecho y muy feliz — nos contesta — más feliz que lo que suponen, porque como no tengo ahora vista, conservaré inalterable su recuerdo de cuando la conocí... así aunque me la estropeen los años yo no lo veré.

— Tiene otra belleza además de la externa, la de su alma; esa, esa sí que no envejece nunca.

— Así es — repite Martín Cazorla —. Ha sido muy buena conmigo. Si usted la hubiese visto aquellos primeros meses: sin poderme yo mover, con tantas heridas... debió de padecer más que yo mismo al verme en tal situación.

María Nieves interrumpe cariñosa como siempre.

— Eso ya ha pasado. Pensemos en nuestro porvenir.

Estoy contentísima. Sólo siento el que muchas personas me dicen que he hecho una obra de caridad con casarme con él...

— ¿.. ?

— Sí; me sabe muy mal esto, porque no es una desgracia lo que nos ha ocurrido; es una suerte el poder ofrecer a la Patria lo que Martín ha dado por ella.

Dice estas palabras con sincera emoción, mirando llena de ternura a su marido, y en la mansión del dolor resplandece la plácida alegría de estas dos almas buenas, porque el amor, cuando es verdadero, tiene mucho de divino.

### Se recordó a Millán Astray.

Es ya hora de dejar aquella santa casa y nos despedimos del novio.

¿Satisfecho del todo? — le preguntamos.

— Muchísimo — nos contesta — aún con las molestias que alguna vez noto en las heridas. Tengo fe y todo pasará. Ya lo dicen en mi tierra cartagenera: «con tiempo y con caña, todo se pesca...» Verá usted, quiero decirle aún algo — continuó —. Nuestro noviazgo es de hace muchísimo tiempo, pero esto del casorio fué pensar y hacerlo...

— ¡Filiño! como es tan guapa, pensaste que te la podían quitar — dice un simpatiquísimo mozo de Orense, testigo asimismo del matrimonio y como el novio Caballero Mutilado Ciego.

— ¡Quiá, no es eso! — interrumpe otro muchacho aragonés, falangista de los de Alcubierre. ¡Es la coplica, maño...! ¡aquello de ..!

*Al matrimonio y al baño  
se debe entrar de repente.*

Hay alegría en la sala. Jotas y fandanguillos hermanados. Voz de las dos Españas; la del norte y la del sur, que no es ahora más que una. Se brinda por la felicidad del nuevo matrimonio, por el triunfo de nuestras armas, porque Dios conserve la preciosa vida de nuestro Caudillo invicto. Así con el ruido y la algazara apenas si dejan oír al novio.

— Decía — repite éste — quería decirle que con la rapidez al planear la boda no tuvimos tiempo de invitar a nuestro primer Caballero Mutilado: al heroico general Millán Astray, pero quiero que diga usted que su recuerdo me ha acompañado, que le envío mi respetuoso saludo — en honor de mi general, como no me dejan levantarme de la cama, quiero que me retraten con la gorra de Regulares en cuyo Cuerpo he prestado servicio más de diez años — y su mayor satisfacción se refleja entonces en su rostro bajo el emblema con que dió a su Patria días de gloria...

Todavía el novio no puede abandonar el hospital, piensa hacerlo en fecha no lejana con el fin de trasladarse a Melilla, en donde vivirá feliz con su mujercita. Pero quiere pos-trarse ante la Virgen Capitana, que tanto le consoló, ante nuestra Virgen, la del Pilar sagrado.

T. ROYO BARANDIARÁN.

*De «Fotos» de San Sebastián.*

# Los Ciegos y los Colores

Este es un argumento ya pasado de moda. Pero se habla de él. Annal dell' Istruzione Elementale, editado por la Dirección General de Enseñanza Elemental Italiana, y por esto debemos prestarle toda clase de atenciones.

La autora del artículo, Antonietta Silenzi, explicando las lecciones de una escuela, hablaba de las piedras preciosas y tuvo la sorpresa, según dice, de oír que un escolar ciego le preguntaba el color de no se que gema. Además, aquel alumno le rogó que les hiciera escribir al dictado también, el color de cada una de las piedras preciosas. «A mí, dice la autora, que vivo desde hace mucho tiempo entre ciegos, esta pregunta espontánea me cogió tan de sorpresa, que no pude menos de preguntar a mi alumno como se imaginaba él los colores».

El valor de las observaciones son contenidas en el artículo de tal ingenuidad que he podido comprobar en varias ocasiones, allí donde cualquiera se pone en contacto con el mundo de los ciegos por primera vez, y da la impresión de descubrimiento propio. La autora ha dicho *sorpre*; se ve que aun viviendo con los ciegos durante mucho tiempo, no se había dado cuenta hasta entonces de las analogías y diferencias que existen entre los ciegos y los videntes respecto al capítulo luz y colores, diferencia concerniente no solamente a la función sensorial, sino también a la fantasía y lenguaje y a todo el conjunto de la vitalidad físico-psíquica.

La sorpresa pues de la autora, no nos sorprende, quiero decir que da valor a sus observaciones por ser tan naturales. Genuina y casi ingenuamente se maravilla al dar crédito a las respuestas obtenidas de los alumnos; *tanto más que la indagación me apasiona*, confiesa candidamente. Y así la narración obtiene un valor de exploración en terreno virgen.

La autora transcribe fielmente los resultados.

¿Cuáles son? Habla un ciego de 21 años inteligentísimo, cada sonido tiene para él un color. Si oye cantar varias voces de tenor, oye una negra, otra azul etc., aun cuando los cantantes sean todos tenores. Cuando oye hablar, también cada

voz tiene para él un color; y cosa rarísima—dice todavía la maestra—cuanto más límpida es la voz más oscuro es el color; pero es necesario decir que este ciego perdió la vista a los ocho años. ¡Y a los ocho años se es dueño de los sentidos y se tiene una completa experiencia de la luz; se dispone en suma de cuanto es necesario y suficiente para saber que cosa es la luz, y que cosas son los colores, para dar por tanto, el justo valor al lenguaje correlativo. El que se ha quedado ciego a los ocho años sabe muy bien que cosa es el color rojo, el verde y el azul; para él, la paleta de colores es la misma que para los normales, en el recuerdo, en la fantasía y en el lenguaje. Cuando este discurría con la profesora sobre el color de las voces y sobre el matiz de los sonidos lo hacía ni más ni menos que como lo hacen los normales videntes, empleando al hablar sonidos, voces y términos del mundo luminoso a título de analogía. En ello no hay nada de extraordinario.

Y he aquí otro joven de 20 años. «Para él cada nombre tiene un color, apenas oye pronunciar un nombre, inmediatamente ve el color. El nombre más oscuro de todos corresponde al nombre de Augusto. También es oscuro Luís, casi negro, pero no tanto como Augusto. Higino es un nombre claro, color ceniza etc., etc.»

Pero también de este alumno nos hace saber que se quedó ciego a los ocho años. Como se ha dicho, a esa edad, el conocimiento de los colores, conocimiento práctico, se ha fijado ya en imágenes, en referencias, en experiencia. Cuando dice color, cuando dice rojo o verde o moreno, sabe perfectamente lo que dice; lo sabe como yo, como vosotros, como lo sabía su profesora de piedras preciosas. Que un nombre dado por motivo de las vocales de que esté compuesto, le produzca a él un sonido, por decirlo así, coloreado, es una expresión artística. Nosotros también decimos voces blancas, aun sabiendo que las voces no tienen color. Así es, que si quisiéramos suponerle voz a las flores, pretenderíamos ajustarlas al tono de la creación floreal. El jazmín no haría cip cip, a la rosa no le daríamos voz de barítono, el lirio cantaría en

falsete y así las demás. La analogía nos lleva a transferir del plano sonoro al plano luciente nuestras impresiones; en esto es poesía como en el silencio verde del *Pío Bove*.

Las páginas de *Anttonieta Silenzi*, son a todas luces muy interesantes, no en relación a los ciegos, sino como observaciones artísticas, como observación y estudio de tyflogología; se refiere a los sujetos que no supieron y no saben que cosa es la luz, que cosa es el color.

Así también, el tercer individuo, del artículo, de 21 años, cuya ceguera data desde los 18 meses de vida, lo podemos clasificar ciego absoluto, porque es muy difícil conservar en la memoria ningún recuerdo tan lejano, pero la autora nos informa de que este ve la luz y aunque poco los obstáculos que se le ponen delante. Con tal percepción de luz, es bastante para formarse una explicación del color.

De los cuatro sujetos examinados en el artículo citado el primero es el más interesante. Trátase de un joven de 17 años, que se quedó ciego a los dos años, por lo tanto sin ninguna verdadera experiencia visiva. He aquí, lo que escribe de él la Profesora: «el verde no le da ninguna sensación, no sabe imaginárselo, no acierta ni a fijar su pensamiento sobre él; el azul en cambio es límpido, bello, brillante... el azul turquí es más profundo, pero como el azul le da una sensación agradable, el negro impresiona poco su imaginación». Y algo más adelante dice: «el rojo lo cree brillante y encendido. El blanco, y al decirlo su cara se ilumina, es bello ¡muy bello! Y continuando así, el violeta deriva del amarillo, el rosa del blanco».

Pero, ¿no se ha fijado la Profesora en que para los que no han visto el blanco y el negro, el rosa y el amarillo, estos nombres de colores, no son otra cosa en sus labios que sonidos y sonidos en colores? Evidentemente, aquel alumno procuraba adivinar ajustando impresiones fónicas a los adjetivos que había aprendido en el uso que de ellos hace el lenguaje común. Es archisabido que los ciegos ostentan al hablar y al escribir la gama de los colores usando en su lenguaje expresiones de luz y de color más abundantes que un

vidente ordinario. Es una de las maneras con que el estado de ceguera busca el reaccionar como si quisiera colocarse en el mismo plano que los videntes. Por otra parte, no disponiendo de un lenguaje propio, usan el que usamos todos y lo emplean con el mismo significado común a todos. El que no tiene práctica, puede extraviarse a juzgar su fantasía y su experiencia psicológica. Probad conversando con un ciego; si es persona culta veréis como sabe explicaros el panorama que se admira desde la ventana; describir la fachada de un palacio; los límites de un panorama que se tiene delante y con palabras propias, con adjetivos de colores, con exactitud de referencia. Como persona culta que es, sabe que vosotros al escucharle seguís con la vista las indicaciones de su charla y de su gesto.

¿Qué hace? Preguntaréis:

Sencilísimo. Hace lo que cualquiera haría de noche:

*Fuiste cual quien de noche va y camina  
llevando atrás la luz y no la goza,  
y a su espalda a los otros ilumina.*

Ilumina a los demás con su palabra, que ha aprendido a repetir, sabe que a ellas corresponde la realidad visiva; sabe que esa realidad está ante nosotros. La palabra le sirve como de linterna, para alumbrar a los demás.

Pero repito, conviene siempre poner atención y fijarse si se trata de ciego absoluto o del que se ha quedado ciego. La diferencia es grande. ¿Cuántos equívocos caerían por sí mismos si se pensase en esto?

Que los sentidos se ayuden entre sí, es innegable, que al faltar uno, los otros se agucen, es cosa sabida, que el ciego, educándose, alcanza grados admirables de experiencia y de vida práctica es cosa resabida; pero queriéndose establecer una filosofía y un estudio psicológico, es necesario poner gran cuidado si no podemos ser llevados a muchos errores creyendo haber hecho grandes descubrimientos.

ARGELLO.

*De «Come d' Autunno» de Milán.*

# Joaquín Rodrigo

¡Lo ha visto y era ciego!  
privación infinita  
del ver... en la mirada  
epiléptica y rígida.

Apenas si en su noche,  
navegando a deriva,  
del yantar cotidiano  
alcanzaba la orilla  
¡y llegaba a las nubes!  
con su frente de artista

¡Y era un hombre gigante!  
de luz alta y magnífica  
que encendía de estrellas  
las sendas hiper-líricas,  
que encendía en el alma  
de las almas de la vida!

¡Y era un halo de arcángel  
que se posó en la límbria  
de su cuerpo oferente  
para acendrar las fibras  
un poco anacoretas  
quizá por sibaritas!

¡Sibaritismo prócer  
el suyo y optimista,  
seminador de rutas  
calientes y magníficas,  
norte de lo inefable!

Orfebre de la dicha  
difícil que se busca  
retornos en sí misma,  
sin esfuerzos suplentes,  
y llega a Dios, sencilla,  
con el vuelo del águila  
y vá de cima en cima  
aspirando horizonte  
de calenturas místicas.

¡Oh la ascensión silente  
constante de la vida  
del alma sin ventanas,  
que se alquitara encima  
de los filtros internos,  
flor de super-arcilla  
pura como el espíritu  
poeta del ¡artista!

¡Quién sabe de los goces  
gigantes de tu alquimia,  
vihuela vertebrada,  
corazón de caricia  
inminente y eterna!

¡Milagro de eufonía,  
milagro de belleza  
moral de monolítica,  
vértice de tragedia  
que así suena a exquisita

regalada ventura,  
plasmación de una mística  
regata del suplicio!...

Prosecución solícita,  
ambulación callada  
de caminos de eurytmia,  
donde el Arte en par-helio  
es Verdad metafísica,  
libre de interferencias  
de importunas ventiseas  
que, al azotar la imagen  
con vesania sacrilega,  
hagan mella en la «iconos»,  
hagan mella en la lira,  
muerdan el Absoluto,  
la soledad votiva  
del genio caleotécnico  
junto al ara prolífica

Eres el ritmo vivo  
del numen que se filtra  
de luz en el pentágono,  
pero de aquella altísima  
fonética del verbo,  
pero esencial de vida  
modulada y eterna!

¡Quién sabe de tu dicha  
de dolorido alegre  
que vá por cornisa  
del dolor, en el alma  
vertical de la cima,  
segura de su vuelo  
por la altura infruida,  
en que el acero corvo  
del astro hace gravilla  
las espigas del Ultra...  
cénit de «pange-lingua»!

¡Salve, Aquiles del Arte,  
tu temon es la vida  
santa e invulnerable  
de la música misma!

Dile a Pluton que vuelva  
sus dientes a la arcilla  
precaria de otros hombres,  
que a rás de tierra miran  
cómo se cava el oro;  
que el alma de la dicha  
se hace palio en el éter  
para sendar tu herida,  
que no te importan nada  
para tus rutas líricas  
las ventanas del cuerpo,  
que es Dios quien te inmuniza,  
que de El es tu aristócrata  
derecho a ser sonrisa.

Tesquin.

## Divagaciones en Centro-América



# EL MAR DE LAS ANTILLAS

### El Descubrimiento

Qué amanecer más radiante el de aquella mañana del 12 de octubre de 1492, en la que el vigía de la Santa María, gritó. *¡Tierra a la vista!*

Atrás, quedaba la noche de los suplicios, las luchas de la preparación, las inquietudes y las dudas del espíritu. Y delante un nuevo mundo.

Un hombre, una cruz y una espada, pisaron tierra. Y todo un continente, debió estremecerse ante el magnífico despertar del sueño de una voluntad. Y fué aquí, en este Mar de las Antillas por donde España, llegó a América, para desbordarse en ella, para hacerla suya, para llenarla de esfuerzos y de heroísmos, para que el mundo entero vibrara de emoción al encontrar rutas nuevas a sus destinos.

Mar de las Antillas, laberíntico Mar, que abriste tus caminos para que el mundo se redondeara y para que los hombres de España, escribieran la epopeya más grande de la Historia. Mar lleno de brisas y de borrascas, que te abriste un día, para que la carne y el oro bajaran a tus entrañas y confundiéndose con sus perlas y sus corales fecundaran al continente más grande de la tierra.

Antes y alrededor de las islas, debe ser la etimología de este mar que baña tantas costas, que toma tantos nombres y que enterró a tantos hom-

bres, que iban a luchar en tierra firme y no contra los elementos desencadenados del aire y del mar.

### Se Quemaron las Naves

Más tarde, otro heroico Capitán, que por este mar pasó, mandó quemar sus naves, para matar, antes de nacer, la posible tentación de los suyos de querer un día volver a donde les tiraba el corazón. Los hombres de España, fueron siempre así, caballeros de ideales, que supieron andar y morir. Hombres de gestos y de ademanes, que supieron conquistar y sucumbir. Delante de ellos, la Creación, detrás, no importa. Los que hacen la Historia, no la escriben jamás.

Por este mar, pasaron todos los otros capitanes, que exploraron América y las piraguas antillanas, contemplaron atónitas, el ir y venir de los hombres de hierro de España, que desnudos de miedo abrazaron a América y la hicieron surgir, con sus insuperables bellezas y con sus incalculables riquezas.

España no tuvo otro ideal durante cuatro siglos, que el de llegar y fecundar América y por eso, el incendio de las naves de aquel esforzado Capitán, fué un símbolo, que otras naciones aprovecharon para hacerse las dueñas de este mar.

Mientras España conquistaba y predicaba,

las demás, pirateaban y se enriquecían. Quemar las naves, fué un gesto que cruzó el mundo en el corazón de todos los españoles, que en la hora del peligro y al lanzarse a toda empresa de valor, eran los únicos que sabían quedarse solos con su estilo y con su espíritu de dominadores, y triunfar siempre, porque para eso no tenían naves con que volver, ni ropas que guardar. Un sayal para predicar y una espada para combatir, y todo lo demás, sobró a estos hombres que convirtieron a más gente que ningún puebló pudo soñar y que ganaron más tierras que ninguna otra nación pudo imaginar.

### Los Piratas

Bahías solitarias, Estrechos difíciles de pasar. Golfos agresivos, escondrijos naturales entre rocas. Mar y cielo... cielo y mar, permitieron las guaridas de los piratas. que esperaban la vuelta de los navíos españoles y a mansalva, se hacían con las riquezas y las transportaban al corazón de sus naciones.

España conquistaba las tierras, y no se cuidaba de los caminos de este mar. Y los judíos echados de ella, armaban, financiaban y comerciaban con los piratas, que huían al paso de los guerreros y por la noche, salían al encuentro de los que volvían sin armas, enfermos y fatigados, con lo que no era espíritu ni fuerza, solo materia deslumbradora, para los tiburones de la tierra. Estos hombres que en sus guaridas contaban el oro y comerciaban con la carne blanca y con la carne negra. Rescates y esclavos, fué el principio de este mar de abordajes y de novelas, de hachas y de antorchas, de borrascas y de tiburones.

### Los Tiburones

Son los habitantes de este mar, metálicos y enormes, dan escolta a los buques y ponen pavor en las almas de los navegantes. Con sus grandes fauces abiertas. ¡Cuánta carne humana han comido! ¡Cuánta sangre española han vertido!... porque la negra, aprendió pronto a luchar con ellos, a engañarles y a huir.

La lucha con estos grandes peces, es inútil; pero constituyen un serio peligro para lo naú-

fragos, para los combatientes, para los que se descuidan y para los que son echados al mar. Es este un mar, erizado de tiburones y sin salvación posible cuando por cualquier motivo hay que caer en él. Tiburones simbólicos para los que en la tierra solo tienen entrañas para el mal. Y para las gentes frías y fieras que solo viven para tragar.

### Los Ciclones

Son un azote, que de cuando en cuando, hacen zozobrar a las embarcaciones, arrasan las ciudades, tronchan los árboles y siembran el dolor. El ciclón, es un enemigo emboscado, al que no se puede combatir. Ahora se le puede un poco huir; pero antes, no, surgía inesperadamente, con una fuerza y una velocidad tan inusitadas, que encontrarse en este mar con un ciclón, era perder la vida, sin dejar vestigio y sin el consuelo de que ella sirviera para algo más que para pasto a los tiburones y de terror a los caminantes de este mar, tan azul y tan bello en los días de calma, tan prometedor y tan traidor. Mar pórtico de América. Mar por donde entró y salió España. Mar poblado de bellas islas, que presenciaron tantos crímenes, que España quiso hacer blancas y cristianas y que hoy están sometidas a influencias extrañas, a carnes morenas y a designios de venganza.

### Las Perlas

Este mar tan azul y tan alegre en sus costas, tiene verdaderas riquezas y bellezas en sus entrañas dormidas y defendidas por sus grandes peces.

En el Golfo de México y de Panamá y en las costas de Venezuela, hay bancos formidables de madreperlas, que a unos diez metros de profundidad, bajan los hombres y desnudos y con manos de hierro, las sacan, para que más tarde las perlas puedan hacerse valer, entre las carnes, las sedas y las coronas de los magnates. Cuantas riquezas y cuantas leyendas, salieron de este mar, entre sus perlas blancas y negras. Perlas que atraen la dicha y la desgracia, cuando están enfermas. El nácar, es otra riqueza de este mar. Y el carey, que son los caparazones de cierta tortuga marina, que a miles se encuentran y que nos sorprende por su belleza cuando está pulido.

Cuentas, pendientes, peinetas, hebillas y otros objetos de arte caprichoso, nos recuerdan a los habitantes de este mar, a los que viven entre sus aguas y dan materia prima y a los que viven en sus costas y realizan estos trabajos minuciosos de paciencia y de habilidad.

El Mar de las Antillas, es un mar cálido y por lo tanto, lleno de rojos corales. He jugado con un ajedrez tallado a mano y cuyas piezas de coral, eran lindas figuras de sus leyendas indígenas. Estos indios, primeros pobladores de las Antillas, que fueron vencidos y civilizados y que nos enseñaron entre otras cosas las riquezas de las entrañas de este mar.

### Los Cocoteros

Son la decoración de este mar. Desde lejos se parecen a las palmeras del Mediterráneo, pero de cerca, son más delgados y más altos. Son la verdad desnuda en el paisaje antillano. No hay pintura ni fotografía que junto al mar, no tenga unos cocoteros. Bellas siluetas, que entre el cielo y el mar, recuadran a los horizontes y piden parajes solitarios para mejor figurar.

Los vientos llevan sus palabras y sus amores hasta muy lejos, sus trenzas parece que hacen señales radio-telefónicas y su fruto tan dulce y sabroso, asusta a los pequeños que duermen poco.

Como las palmeras, van siempre alineados y en grupos, defienden y cubren a los bohíos y sirven para aupar a los vigías de la tierra, y guiar a los del mar.

El agua de los cocos que viven cerca del mar, es más dulce que la de los de tierra adentro y las playas, son las camas que necesitan los cocoteros para acostar sus sombras, que como ellos se alargan y se encogen con la distancia. estas se hacen según la hora del día o de la noche.

Los cocoteros, son árboles más fuertes que el Sol y que los hombres, porque fabrican agua y la mantienen fresca ante sus rayos abrasadores y altivos miran por encima de los hombros a los que viviendo menos que ellos, trafican con sus cabellos para hacer alfombras de bellos colores y con su carne blanca para endulzar la vida.

Cocoteros señoriales, que se meten en el mar

y solitarios hablan de tu al Sol, y siempre en lección dan sombra, lecho, agua fresca y pan.

### Se Perdieron las Naves

Un día surgieron en este mar, unos piratas de acero, uniformados y fuertes, y pusieron sitio a Santiago de Cuba, último baluarte del poderío romántico de España y único estorbo para asegurarse el pleno dominio del canal de Panamá. Allí estaba una vieja escuadra de madera, que recibió la orden de salir; y los navíos, fueron saliendo uno a uno bajo el fuego enemigo. Arremetieron contra los colosos de acero y otros, enfilaron la costa y todos se deshicieron entre el mar y el fuego. Y de aquella escuadra de madera, que no se hizo para combatir, sino para vigilar, solo queda un recuerdo, el recuerdo doloroso de tantas vidas sacrificadas estérilmente en aquel mar, descubierto, y abierto por España al mundo, para que cuatro siglos más tarde, los ingleses, los franceses, los holandeses, los norteamericanos y los negros, tomaran posesión de él.

Este mar ha sido también la tumba de la última nave aérea que España envió a América con un mensaje de amor y de paz.

Nave intrépida, que como el Plus Ultra, quiso abrir caminos en el aire y que seguramente una borrasca derribó, para ser tragada por él.

### La Retirada

Las fuerzas ocultas que lucharon contra España, se pusieron de acuerdo con algunos de sus hijos y los llevaron a París a firmar un tratado por el que perdíamos a Cuba y entregábamos a Puerto-Rico y Filipinas, como indemnización de una guerra, que no habíamos provocado ni declarado; y que años más tarde se demostró técnicamente que el *Maine*, excusa de la misma; no había sido hundido por los cañones españoles, al intentar forzar el bloqueo de la Habana.

A los militares que en Cuba y Filipinas firmaron actas de protesta por aquella orden de retirada, sin haber sido vencidos, al desembarcar en España y pedir alguna explicación, se les mostraba el índice sobre los labios y se les señalaba el Castillo más próximo.

Buques abarrotados de hombres pálidos, de

sombras de hombres, regresaron a la península de Cuba y Filipinas.

¿Qué había pasado?...¿No se quemaron las naves?...¿Entonces cómo volvieron estos españoles?

La historia de España se había roto y esperaba que un hombre de hierro quisiera continuarla.

### Ni un Palmo de Tierra

En todas estas bellas islas del Mar de las Antillas, tierras amables y ricas acariciadas por el Sol y la vegetación, ni un solo palmo de tierra queda ya en dominio de España. Aquí el español que todavía vive, es el que más trabaja y el que menos derechos tiene. Subterráneas corrientes de difamación, han desarraigado nuestro espíritu de este suelo.

Unas tierras compradas, otras robadas y algunas ganadas, todas pasaron a otras manos, a otras manos que supieron enriquecerse, mientras España roturaba y vencía a las fuerzas naturales, a las fieras y a las tribus salvajes. A otras manos que supieron asegurarse ante todo, los caminos de este mar,

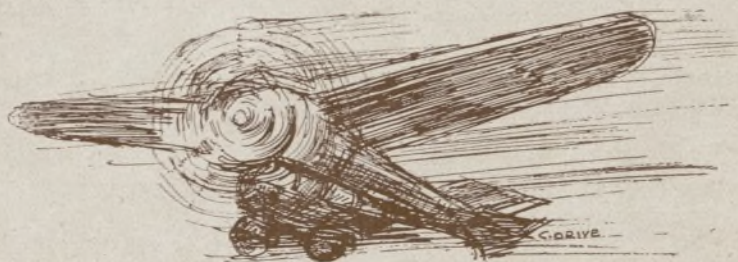
### Ni un camino en el mar

Infinitos caminos surcan hoy este mar, más seguro y más cercano que antes. Navíos de todas las naciones lo cruzan y lo andan de puerto en puerto.

Han transcurrido muchos años desde que España se alejó de este mar... Los piratas ahora se llaman contrabandistas. Los tiburones, comen menos carne humana que antes, porque ya no se toca a zafarrancho... Los ciclones siguen rugiendo alguna vez... Ya no hay guerras entre las naciones, ahora se las hacen unos hombres contra otros, por la conquista del pan y de la propiedad. Ni un solo buque pasa estos días por el Mar de las Antillas enarbolando la bandera roja y gualda porque para ella se cerraron todos los caminos de este mar.....

Pero pronto volverá a reir la primavera, que por cielo tierra y mar se espera... Y España no ha olvidado los caminos que un día, abrió en el Mar de las Antillas!

ANTONIO LAS HERAS HERVÁS.



# CIUDADES LINEALES PRINCIPALMENTE PARA CIEGOS

Queriendo dar realidad a un hermoso sueño que acaricio hace años, he propuesto a nuestro Gobierno, que después de darnos una España Libre, y una España Grande, culta, trabajadora y rica, acometa con su iniciativa y con su protección, sin el menor sacrificio para el Erario Público y en colaboración con una poderosa empresa, la construcción y explotación de dos espléndidas ciudades lineales, que serían a la vez que obras públicas, de interés general, grandes empresas industriales que crearían y repartirían incalculables y variadísima riqueza.

Una de esas ciudades debería de hacerse en nuestra zona del Protectorado Marroquí, en aquella hermosa región de cielo purísimo, de clima suave, de tantos encantos y atractivos a orillas del Mediterráneo, entre Ceuta y Tetuán, ocupando una extensión de 6.000 hectáreas. La otra debería de hacerse en nuestra simpática, hermosísima y valerosa Asturias, entre Oviedo y Gijón, uniendo con el tiempo y sin solución de continuidad a la capital de Asturias, con aquella ciudad deliciosa de tanta actividad industrial y mercantil y tan magnífico puerto y tan preciosa playa. Sería esto una verdadera ciudad-jardín-lineal de 27 kilómetros de longitud y de unas 11.000 hectáreas de superficie, que tendría hermosas barriadas urbanas, y centros cívicos y una zona de fábricas y talleres higiénicos, con casas amplias y cómodas para empleados y obreros, que vivirían junto a las fábricas en que trabajan y una amplia zona agrícola de 4.000 hectáreas en que se practicara una agricultura y una ganadería eminentemente científica y una amplísima zona forestal de bosques y praderas, que formen un bellísimo parque comunal.

En estas dos ciudades-jardines-lineales, lo más perfecto en urbanismo, pues en ellas se aplicaría lo mejor de la garden-city, inglesa y de la ciudad lineal española, ciudades para cuya construcción y explotación, vendrían capitalistas, sabios, industriales, y agricultores colonos a trabajar, a estas ciudades modelo, dedicadas a atender a todos los ciegos de España en primer lugar, y en la ciudad-jardín marroquí, también a los ciegos del Protectorado, a ciegos militares y civiles, a niños, a mujeres y a hombres, a los

adinerados y a los pobres, a los ciegos de nacimiento y a los ciegos por accidente; a todos en fin.

Para dar realidad a tan hermoso programa, convendría que en esas ciudades-jardines-lineales, tan tranquilas, tan hermosas, de vida constante en plena comunicación con la Naturaleza, la Compañía constructora de la ciudad, estuviera obligada por la concesión a ceder gratis a los ciegos, terrenos en los que se construyan edificios, con habitaciones alquiladas a ciegos por un precio mínimo. En donde hubieran hermosos jardines con árboles, arbustos, plantas y flores, con las que engalanarían todas las habitaciones para que de su perfume disfruten los que perdieron la vista.

Y para que el sentido artístico por excelencia, el oído, pueda proporcionar deliciosos ratos de placer espiritual a los ciegos, tendrán estos en sus domicilios aparatos de radio y gramófonos con rica biblioteca musical.

La extensa zona forestal que toda ciudad-jardín debe tener también, debería cuidarse mucho de proporcionar recreos y utilidad a los ciegos, plantándose en ella extensos y bien cuidados mimbrales que les surtieran de primera materia para la fabricación de cestería y muebles de junco y mimbre. Reservándose sitio para árboles, plantas y flores de intenso perfume, y haciendo un asilo de pájaros cantores y cascadas de rumorosas aguas, todo lo cual sería de un gran placer para los ciegos.

De este modo con todas estas ventajas que a los ciegos se les ofrecerían, por los que tenemos la dicha inmensa de gozar del sentido de la vista, les probaríamos con hechos, no con palabras, que les queremos, que les mimamos, y que les tratamos con cierta solicitud, que no es comiseración sino justicia y solidaridad.

¡Señor de las alturas, que eres luz y generosidad y justicia! ¡Qué mis sueños se realicen, qué España haga ciudades-jardines-lineales, modelos, con centros culturales para los ciegos, que vean como les amamos y cómo les atendemos, haciendo posible para ellos una vida de paz, de laboriosidad y de belleza, esperando confiados en Tí!

H. GONZÁLEZ DEL CASTILLO.

# El Trabajo de las Ciegas

## en

# Brooklyn

La labor de la Oficina de Caridad de Brooklyn para ciegos y mutilados instalada en dicha ciudad de los Estados Unidos es digna de todo encomio y de que sus trabajos sean conocidos ampliamente en el mundo.

En esta Oficina y sus distintas dependencias, se organiza de una manera moderna el aprendizaje, trabajo, y recreos de los ciegos y mutilados acogidos a sus beneficios, ocupando un lugar principal, las vacaciones, temporadas de descanso, diversiones y deportes, cosa que hasta hace poco no se tomaba en cuenta, siendo uno de los principales objetivos la educación física y al aire libre de las ciegas, ya que estas permanecían constantemente en sus casas, recibiendo aun menos que sus hermanos sin vista los beneficios de la

campiña y las saludables brisas del mar.

No se había tenido en cuenta, que no solo la vista se distrae con el campo y los juegos

al aire libre, sino que es un baño de luz y aire que las beneficia física y moralmente, descansando sus nervios en constante tensión y esfuerzo.

El mismo edificio de la Oficina ya cuenta con salas de música, y reunión, así como con un buen gimnasio y toda clase de juegos recreativos adaptados para los ciegos o los que sufran alguna mutilación.

Pero quiero hacer resaltar de entre todos los ramos que abarca esta Institución el de la protección a las mujeres ciegas, en todos sus aspectos, comenzando por su educación profesional; y terminando con la preocupación por sus horas de



Moderno taller de costura para ciegas en la Oficina de Caridad de Brooklyn.

esparcimiento, veraneos, vacaciones, temporadas de playa etcétera.

Para las vacaciones cuenta con magníficos edificios en distintos sitios del país, con climas variados, bien en el campo o en las playas, montado de una manera moderna y adecuada.

A estas casas de campo, por lo general, concurren las mujeres ciegas de esta Institución, pasando comodamente sus vacaciones, descansos o convalecencias; o simplemente, yendo a pasar los días de fiesta en compañía de sus amigas y compañeras, pues hay muchas de estas casas, que se encuentran a corta distancia de las poblaciones, haciéndose fácil el acceso a ellas para las ciegas.

El trabajo de la mujer ciega, se enfoca en esta Institución prácticamente, contando con un taller de costura modernísimamente instalado, con todas las adaptaciones y comodidades para facilitar en lo posible la labor de las costureras ciegas, las que lo realizan sin ninguna dificultad y acertadamente dirigidas, por Miss Gladys Keller, joven y entusiasta

modista, especializada en estas cuestiones. En su interesante labor, la ayuda Mrs. Petterson, maestra de labores del hogar, dividiendo sus actividades entre el taller de costura y otro de labores manuales, en donde se confeccionan infinidad de cosas, como alfombras, redes,

bufandas etc. También se ocupa de dar trabajo en sus casas a las ciegas, por cuenta de la misma Oficina.

Revistiendo, tanto los talleres como las casas de campo y playa un ambiente de holgura, acogedor e íntimo, fuera de toda limosnería y mendicidad.

Todos los años por Navidad, organiza una comida de gala y a la que asisten los ciegos de la Institución y sus acompañantes.

E. DE L.



Casa de vacaciones para ciegas de la Oficina de Caridad de Brooklyn en el Campo Huntington (N. Y.)

# Cuento

¿Es un cuento? Escuchadme. Sol de agosto. Castilla.  
El oro de la luz, ciega que tanto brilla.  
Por el campo reseco que es todo mies dorada  
y calcina los pies, un zagal que camina  
y un pobre can que sigue a su marcha cansina  
con las fauces abiertas y la sed agotada.

Por el viejo camino real que es un espejo  
de asfalto, zigzaguea sin fin la carretera:  
un álamo esquelético que es joven siendo viejo  
adorna en una curva con gestos de palmera.

Un punto negro avanza:  
da una vuelta en el aire: se oye un chasquido seco,  
y sin dolor de pies por el campo reseco  
a correr como un gamo el chiquillo se lanza.

Ayes. Critos. Silencio. Todo oyó en un segundo.  
Junto a la carretera quedó un coche deshecho...

Cuando llegó el zagal dando al viento su pecho  
sin camisa, sintió desplomársele el mundo.

Una chiquilla rubia, tanto como él moreno,  
tostado por el sol, asustada lloraba;  
y quiso ser tan hombre como era de bueno,  
y a cuanto saber quiso, solo vió que callaba.

— — —

Nieve y frío. Castilla,  
a la escarcha de plata, igual que plata brilla.

Se fué de los rastros  
el oro del verano. La hierba renegrida  
por el hielo constante parece reducida  
al límite infinito.

Abre el zagal los ojos  
sobre la altiplanicie del campo castellano,  
y ve junto a la curva, allá en la carretera,  
el álamo esquelético con aires de palmera  
erguirse sobre el llano.

Ya es hombre aquel muchacho. Alterna. Bebe. Fuma,  
y piensa en esas cosas que le enseña la vida.  
Más... conserva entre bruma  
algo que aunque lo intenta no lo olvida.

Son bellas ilusiones  
que en el alma se entraron con sublime belleza  
y sabe que serán fuertes renunciaciones  
en místico calvario de callada tristeza.

Sabe que es imposible... sabe que es su tortura;  
y aún sabiéndolo, piensa con afán insaciado  
que raya en la locura...  
y halla dulce el recuerdo de infinita amargura  
sobre su corazón ya destrozado.

No tiene más contento  
que mirar aquel álamo perdido en la llanura.  
Como si algo suyo le mandara el viento  
cargado de dulzura.

— — —

La sala está en penumbra.

Ni ninguno la ve, ni a ninguno le importa  
la luz que ya no alumbra.

Y la figura absorta  
de un hombre fuerte y recio con fuerza se recorta  
sobre el blanco purísimo que hiere la retina.

Con la mano extendida de un lado a otro camina  
seguro de sus pasos que ya alarga, ya acorta.

Esta sala de ciegos, cuando el sol la ilumina  
hiere con sus destellos.

A esta sala le sobra lo que les falta a ellos.

Una voz femenina, como esquila de plata  
que en la tarde otoñal al Angelus invita  
suenan en breve cantata  
sobre el dolor sereno, con un ansia infinita:

Aquella voz les lleva olvidadas ternuras,  
juventud y fragancia en honda sed de amores  
callados y serenos, entre aromas de flores  
de intensa lozanía, y calladas dulzuras.

Amores tan humanos  
que poco a poco curan los horribles dolores  
y en las sombras eternas se abrazan como hermanos.

Cerca de la pared, el alto torso erguido,  
el hombre adusto y recio crece como un gigante:  
aquella voz despierta su corazón dormido:  
aquella voz perdida para siempre, ha venido.  
a apretar el dolor de su vida un instante.

Un dolor infinito que en lágrimas no brota.

El ansia incontenida  
de una vida rota  
muriendo entre las sombras de lo que fué una vida.

Y en su cerebro loco,  
hilando el viejo copo de recuerdos dormidos,  
va uniendo poco a poco  
el rostro de una niña de cabellos de oro;  
el eco de su lloro;  
el álamo esquelético junto a la carretera;  
ayes... gritos... silencio; una loca carrera  
por los campos reseco del perro fiel seguido...  
lo que fué alucinante  
visión en una hora y muere en un instante.

— — —

De un rincón de la sala, todas la tardes suena  
una risa argentina  
y poco a poco el ángulo, con los ciegos se llena.

Es una procesión de ignorada tristeza  
y brazos extendidos

Y ella, la niña rubia que su dolor domina,  
de la mano cogidos,  
con santo amor de madre, de sublime grandeza  
los coloca amorosa  
y acaricia callada y temblorosa  
de todos la cabeza.

Hay un silencio augusto. Golpean los corazones  
con un ritmo violento,  
y después de rezar del día las oraciones  
la voz de plata dice:

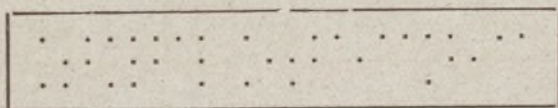
«Voy a contar un cuento.»

En el hondo silencio, tan hondo como oscuro,  
el mocetón fornido  
hilvana aquella voz con el eco dormido  
del llanto de una niña, angelical y puro  
y le tiemblan los labios en congojas ahogadas.

Ve en su interior el álamo esquelético erguido  
cargado del dolor de sus tristes miradas.

J. Donaire Bernuedo.

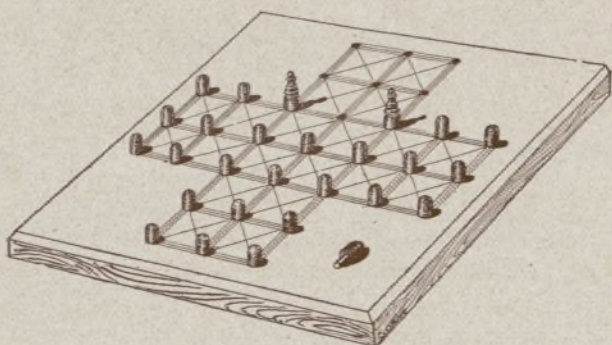
Ayuntamiento de Madrid



# Los Juegos Recreativos

Conocida es la influencia psicológica que tienen los juegos llamados recreativos sobre el individuo, desarrollando su atención, su inteligencia, su imaginación, su voluntad, su habilidad manual y su educación social, pues hay quien hasta ha dicho, que a las personas bien educadas, se las conoce principalmente en la mesa y en el juego. Todo esto es así y teniendo todavía mayor importancia en los ciegos, que poseen un campo más reducido de actividades y de distracciones. Los juegos, son para ellos además, un medio de llenar muchas largas horas de aislamiento y de soledad un gran placer, que por otra parte, les da la sensación de utilidad, de dominio y de vida plena. ¡Cómo se sonríen cuando ganan y sobre todo, si lo hacen a personas con vista!

Casi todos los juegos recreativos pueden adaptarse para ciegos; pero los más conocidos y usados, son en España: El Asalto, el Dominó, la Aduana, las Damas, el Ajedrez, la Lotería y los Naipes.



## Asalto

Es seguramente el más sencillo de todos. Consiste en entrar y colocar en la torre los nueve puntos de esta y a la que defienden dos guardianes, que son incombibles y pueden andar por todas las direcciones del tablero.

Su adaptación, se realiza haciendo un agujero en cada

uno de los 33 puntos del tablero, marcando con unas líneas de alambre por donde las figuras puedan caminar y poniéndolas a todas las fichas un clavito sin cabeza en sus bases, que les permita incrustarse en los agujeros, sin peligro de ser movidas.



## Dominó

Es el más conocido y preferido por los ciegos.

Su adaptación, consiste en que las fichas son de madera y los tantos están marcados al relieve con tachuelas bastante cóncavas. La separación de las dos partes de la ficha, se hace con un alambre incrustado o con una línea de clavitos muy finos.

## Aduana

Es el menos conocido de todos los juegos, pero resulta muy entretenido y sobre todo de un ambiente familiar.

Los cartones son hechos ya al relieve y cuando no, sus figuras se recortan en cartulina y se pegan a los mismos, para su rápida percepción. Los dados, son de madera y con tachuelas muy pequeñas se marcan los tantos y las figuras.



### Damas

Es un juego muy a propósito para los que no ven, por su sencillez, y por lo fácil que resulta la percepción total de la colocación de las fichas.

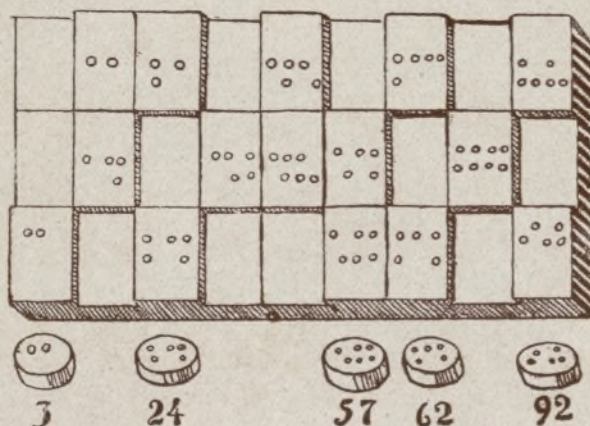
Su adaptación, se hace poniendo al relieve los cuadros negros del tablero que se realiza superponiéndole una lámina de madera o cartón de unos tres milímetros de espesor. A las fichas negras, se les coloca una tachuela en su centro y se preparan tres damas dobles, para los casos en que hay que coronarlas y con el fin de que no se puedan separar y dar lugar a confusiones.



### Ajedrez

Seguramente es el juego más difícil, pero también el que mejor historia tiene entre los ciegos, pues está muy extendido entre los privados de la vista de alguna cultura. Ha habido grandes ajedrecistas sin vista entre los árabes, y cuentan que nadie pudo vencer jamás a Abulala el Maharri, el poeta ciego más ilustre de la Arabia.

El tablero, se adapta como el de las Damas, más haciéndole un orificio en el centro de cada cuadro y a las figuras, se les pone una punta en sus bases, para que puedan introducirse en los orificios del tablero y a las figuras negras, se les coloca unas pequeñas tachuelas para que puedan distinguirse de las blancas. Esto en el caso de no ser hechas las figuras expresamente, pues entonces las puntas, que se colocan en sus bases, son salientes de la misma madera de las fichas y todas estas se hacen, unas terminadas en pico y otras en redondo, para su fácil distinción, como las que reproducimos.



### Lotería

Es un juego muy entretenido y familiar.

Los números en los cartones son marcados en puntos y en las fichas que son de madera, también, poniéndoles una ranura que indica exactamente la posición de la misma. También se usan las fichas de números usuales al relieve puestos por un lado y por el otro en puntos y lo mismo en los cartones.



### Naipes

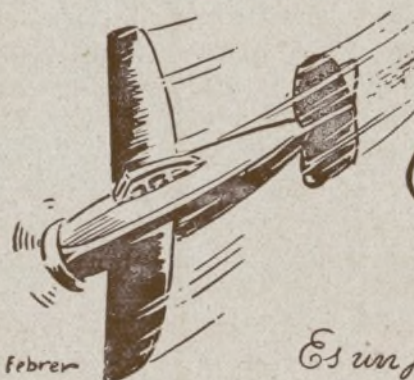
Son sumamente conocidos. Los ciegos los juegan con toda precisión y hay hasta 69 solitarios inventados para que ellos puedan entretenerse. También les distrae mucho los juegos de mano.

Su adaptación se hace, marcándoles con puntos el número y el palo en una de sus esquinas o en dos opuestas, para su más rápida percepción.

Hay otros muchos juegos fácilmente adaptables para ciegos, y sobre todo para los niños, como son los rompecabezas, el billar Romano, Ceros y Cruces, el Diablotín, y otros de los que no nos ocupamos, porque haríamos interminable este trabajo.

# Alas en la noche

por  
Myrna  
**LOY**



Cary  
**GRANT**

*Es un film Paramount*



Volar de Nueva York a París en aeroplano cuya casilla, por ir completamente cerrada, pondrá a prueba los hasta ahora no usados aparatos, gracias a los cuales puede guiarse un piloto durante el vuelo sin recurrir para nada a la visibilidad: tal es la hazaña que se propone llevar a cabo el aviador Kent, Gordon (Cary Grant).-Listo se halla para dar principio a ella no bien reciba el permiso que ha pedido a Washington, cuando ve frustrarse repentinamente sus planes: la publicidad que han dado los diarios a la proyectada aventura ha hecho que el Gobierno prohíba el vuelo que más aparece como tentativa de suicidio.

Durante los preparativos para el vuelo, ocurre un accidente que deja ciego al aviador.-No queriendo quedar convertido en objeto de lástima, ni menos aun serles gravoso a sus amigos, Kent ha ido a esconder su infortunio en apartada casita de campo. Allí acude Sheila, que se ha puesto de acuerdo con Mac, el mecánico de Kent, para que logre que este último acepte un perro-guía que ella desea regalarle.

La compañía del inteligente animal, cuyo instinto perfeccionado por el adiestramiento suple en cierto modo la vista de que se halla privado Kent, vale por mucho para levantar el abatido ánimo del ciego, quien opta ahora por aprovechar sus conocimientos de aviación, y los que le resultan de los estudios y ensayos que hubo de llevar a cabo para dar forma a su

invento, ordenándolos en escritos que venderá a los periódicos. Ninguno de ellos acepta la colaboración, pero Sheila se encarga de hacerle creer todo lo contrario al autor, al cual entre-

ga, como si hubieran sido pagadas por diarios y revistas, las sumas que es ella quien gana, efectuando arriesgados vuelos de exhibición o de anuncio.

Kent se percata del piadoso engaño, precisamente en los días en que Sheila se dispone a salir para Rusia, de donde regresará en vuelo directo de Moscú a Nueva York.-La humillación que experimenta es tan profunda, que lo lleva al injusto extremo de romper con su bienhechora.

El vuelo que efectúa Sheila va tocando a su victorioso término; pero, ya en aguas de los Estados Unidos, la cerrazón reinante amenaza convertirlo en catástrofe.-Kent concibe el proyecto de utilizar su invento para salvar a la aviadora, al encuentro de la cual se lanza en potente aeroplano, provisto de todos los aparatos necesarios a la navegación sin visibilidad.

Cumplido que quedo el salvamento, el aviador ciego se dispone a elevarse otra vez en el aeroplano que ha servido de guía al de Sheila.-Lo que quiere ahora Kent es volar mar adentro, hasta que, agotada la provisión de combustible, caiga en las olas que le servirán de tumba.-No hallando otro modo de detener al suicida, Sheila hace que la máquina que tripula ella, choque con la de Kent.-Ambos salen ilesos de la colisión, resultado imprevisto y felicísimo de la cual es también, que el aviador ciego recobre la vista a causa de la reacción que le ocasiona el golpe recibido al destruirse su aeroplano.

La película es del agrado del público porque tiene algunas escenas interesantes y bien realizadas, pero su argumento es completamente irreal y por lo tanto no puede desprenderse de ella ninguna enseñanza ni ejemplaridad.



# ¡Viva España! Como ven los ciegos según el Doctor Farrell

Sr. D. Antonio Las Heras Hervás.  
Director de la Revista «Los Ciegos»  
BILBAO

Muy Sr. nuestro:

Nos dirigimos a Vd. para demostrarle nuestro más vivo agradecimiento, por el envío desinteresado de su gran Revista «Los Ciegos». Sus hermosas páginas nos llenan de inmensa alegría, viendo lo mucho que se está interesando la Nueva España por los privados de la vista. ¡Ya hacía falta!

¡Cuánto gozamos cuando nos leen la preciosa Revista pues nos parece que nosotras aunque asiladas, llegaremos también algún día a trabajar y a ser útiles a la sociedad! ¡Ay sí! sentimos vivos deseos de trabajar, de ganarnos el pan con el sudor de nuestras frentes.

¿Verdad que también se preocuparán de los ciegos que estamos encerrados en los Asilos?

Nosotras desde que tenemos la dicha de recibir su Revista no cesamos de pedir a Dios en nuestras oraciones que los hermosos proyectos de Vd. sean cumplidos.

No nos cansamos de darle las gracias por mandarnos su Revista y siempre le tendremos presente en nuestras oraciones, por ser muy grande la obra de caridad y de consuelo que Vd. hace.

Con un afectuoso saludo se despiden de Vd. sus servidoras

Simona Veguería y Lucía Díez.

Asilo Provincial de Logroño.

18 de Febrero de 1939.  
III Año Triunfal.

Ayuntamiento de Madrid

Un reciente artículo del Dr. Farrell, principal de la Perkins Institution for the Blind, pone de manifiesto la habilidad de los sin vista, para encontrar su camino. Y sugiere que son tres los principales elementos que se juegan: la memoria muscular, la sustitución de los sentidos y el de los obstáculos.

La memoria muscular, es la que más facilita la explicación de que los ciegos sepan andar solos sin dificultad, por los sitios que le son familiares, porque la memoria muscular registra las distancias entre los obstáculos y de esta manera, pueden hacer sus operaciones.

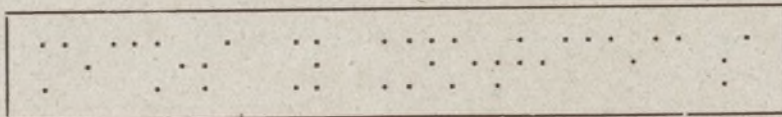
La sustitución de los sentidos, dice, no quiere decir como mucha gente cree, que al cegar automáticamente vienen otros sentidos a sustituir al de la vista, sino que al contrario, hay que prepararse y estudiar la educación de estos sentidos, como explica en sus escritos el difunto Villey, que no es una inmediata sustitución de los demás, conseguida sin esfuerzo como una compensación, sino al contrario que cuando se pierde un sentido se tiende a la atrofia de todos los demás, y hay que contener la pérdida, aguzando a los otros sentidos para desplegar más fuerza sensorial y obtener ventajas de la pérdida.

Finalmente el Dr. Farrell, diserta sobre el sentido de los obstáculos y describe sus investigaciones, en dos grupos de personas ciegas de la Perkins, el primero pertenecía a tres maestros ancianos ciegos, y el segundo, a doce muchachos jóvenes.

Dos sólo tuvieron una remota visión del obstáculo y todos los del segundo grupo notaron una percepción precisa facial y acústica, más acentuada entre dos de ellos, siete notaron por el oído y los otros por percepciones térmicas faciales.

La nieve dificulta la percepción de los obstáculos por el frío que comunica a la nariz principalmente.

El Dr. Farrell termina diciendo, que los físicos pueden explicar este fenómeno y poner principal atención en un reciente trabajo del Dr. Hayes, que lleva por título «Visión Facial del Sentido de los Obstáculos», profundo estudio del problema.



### **Lavanderas y Planchadoras en los Estados Unidos.**

Una de las principales asignaturas de la Escuela para Ciegos y Sordo-mudas, de Colorado (U. S. A.), es la de lavado y de planchado de ropas, para lo que tiene montado un magnífico taller en donde las alumnas ciegas, aprenden a lavar la ropa a mano y a máquina, lo mismo que el exprimido y tendido de las prendas, utilizando tablas a propósito y planchas eléctricas, para la clase de planchado, y el rollo, para las sábanas, fundas, manteles y demás piezas de ropa lisa.

De este aprendizaje salen aptas para ejercer la profesión de lavanderas y planchadoras; o simplemente para utilizar sus conocimientos en sus hogares.

Ultimamente se ha dado comienzo a los trabajos para montar un gran taller de lavado, con todos los adelantos modernos y comodidades, dependientes de la misma escuela, en donde puedan colocarse gran número de muchachas ciegas ya preparadas, con un jornal similar al de sus compañeras con vista.

### **La Ceguera y los Ciegos en el Manchukuo.**

La primera conferencia y presentación de la memoria anual del Hogar para Niñas Ciegas de San Nicolás en el Manchukuo, ha tenido lugar en los últimos días del presente mes; su presidente el Oftalmólogo Dr. Makay, habló que la Institución fué fundada hace varios años, y que a pesar de su buen deseo de dotarla de material y demás útiles necesarios, dada la situación actual, sólo vive una vida lánguida y de dificultades económicas; tratando de interesar al público que acudió a la conferencia, en el problema de los ciegos del país, ya que en la Institución no faltan iniciativas, sino medios económicos, poniendo todo interés en la enseñanza de las niñas ciegas, que además de una educación moral y cristiana, se les enseña a leer, a escribir y a tejer en telar y a mano.

### **Una Banda de Música en Nueva Zelandia.**

Esta interesante y notable Banda, fué fundada en 1927, por algunos miembros de la Banda Octava de Húsares, cuyo uniforme y disciplina han conservado hasta ahora. Tiene asimismo la notabilidad de que son ciegos todos sus músicos a excepción de su Director y de otros dos más.

Esta Banda que actúa normalmente ha recorrido todos los Dominios e islas del Norte y Sur, encontrando siempre cariñosa y entusiasta acogida y con buenos resultados financieros por la fiel interpretación que da a todas sus ejecuciones.

### **Los Deportes en una Escuela de los Estados Unidos.**

El entrenamiento para los deportes de verano en la Escuela de Ciegos de Virginia (U. S. A.) ha comenzado, pues

al igual que todos los años, presentarán sus cursos de deporte para el mes de julio. Cuentan también entre el deporte bailes rítmicos ejecutados por las muchachas ciegas, y que todos los años alcanzan un gran éxito.

### **El sello Luis Braille en la Argentina.**

Con la efigie de Luis Braille, se ha hecho una emisión de sellos de Correos, en la República Argentina; estos sellos del inventor del famoso sistema en relieve para ciegos, que nació en 1809 en Coupvray (Francia). Se venden al precio de dos y medio centavos.

### **Transporte de los perros guías en Canadá.**

Los perros que como guías y para acompañar a los ciegos que trabajan como obreros en las distintas factorías del Canadá, se transportarán gratuitamente, en las distintas líneas de vapores ingleses que hacen la travesía del Atlántico.

### **Un Boxeador ciego en Inglaterra.**

Andy Newton, campeón de boxeo inglés, que perdió la vista hace unos diez años, recientemente ha tomado parte en un match celebrado en Godalming, en los locales de la Y. M. C. A. (Inglaterra), resultando muy reñido el combate en el que quedaron empatados.

### **La Educación de los Ciegos en la India.**

Bombay es la única ciudad de la India en donde existen dos escuelas para ciegos y a pesar de ello solo asisten un total del 6 % de su población escolar ciega; en su última memoria, hablan de dar un gran impulso a la enseñanza de los ciegos en Bombay, poniéndose fácilmente a la cabeza del país, y de esta manera poner en camino de poder cursar estudios superiores los que tengan capacidad para ello.

### **El boxeador francés Spide recobra la vista.**

El boxeador francés Spide, ex-campeón francés de peso ligero, que había perdido la vista hacía algún tiempo, a consecuencia de un golpe, acaba de ser curado en Londres por el Dr. Heim. Encontrándose ahora con una visión normal.

### **Aviso importante.**

Rogamos a todos los ciegos que nos escriben en puntos, procuren hacerlo en papel bastante grueso, pues recibimos cartas que son completamente ilegibles, debido a lo delgado del papel y a que no se libran sus dobleces.

También les agradeceríamos no usaran abreviaciones.

Toda la correspondencia y giros deben ser dirigida al Director de la Revista «Los Ciegos» Plaza Indauchu 1, Bilbao en donde se encuentran instaladas todas nuestras oficinas: Dirección-Redacción-Administración-Servicios Auxiliares e Imprenta.

Todos los fotograbados de esta revista se venden en la administración al 50 % de su valor.

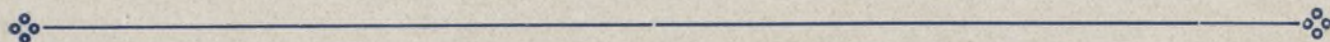
**"LOS CIEGOS"**  
IMPRENTA Y ENCUADERNACION  
Plaza Indauchu, 1 — BILBAO — Teléfono 10983

Todos los fotograbados de esta revista están hechos por Centro Gráfico «Iris» Henao. 9. - Bilbao



FABRICA MILITARIZADA

AL SERVICIO DE ESPAÑA



FABRICA DE RESORTES

HIJOS DE  
JOSE VALENCIAGA

PUNZONADO Y EMBUTIDO  
DE CUALQUIER TIPO DE  
PIEZAS PARA ARTICULOS  
DE FERRETERIA E INDUS-  
TRIA EN GENERAL - - -



E I B A R  
(Guipúzcoa)

# Juan José Alvarez

Joyero de Confianza

JOYAS DE OCASION  
MANTONES DE MANILA  
COMPRA - VENTA

**Garibay, 4 - SAN SEBASTIAN**

Fábrica de artículos Religiosos  
Rosarios - Cruces - Medallas

## EDUARDO NOGUES

Medalla de Oro París 1907

Dirección telegráfica:

Nogués — Rosario

Teléfono 6106

**RENTERIA**

## Restaurant LUCIANO

El punto de reunión de todas  
las personas de buen gusto



Barrencalle, 38 y 40 — Teléfono núm. 14509

**BILBAO**

## Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Santander

Las libretas de esta Caja de Ahorros  
pueden hacerse efectivas en todas las  
similares de España.

Facilita préstamos sobre ropas y  
efectos, alhajas, sueldos y jornales.

En su calidad de Caja Colabora-  
dora practica todos los seguros de ca-  
rácter social.

Horas de oficina: De 9 a 13 y de 15  
a 17, en la central, calle de Eduardo  
Anero, 25 y en la Sucursal, Hernán  
Cortés, 6.

## RELOJERIA SUIZA



**Amós de Escalante, 4**

**Teléfono 1702**

**SANTANDER**

## MAFOR

OBJETOS DE ARTE

VAJILLAS - CRISTAL

ARTÍCULOS DE PIEL

San Francisco, 11 — Teléfono 1753

**SANTANDER**

## Caja de Ahorros Vizcaína

Fundada y garantizada por la Exma. Diputación de Vizcaya

Oficinas Centrales: Bilbao - Plaza de España

Confíad a ella vuestras economías, lo que redundará en  
vuestro propio beneficio.

La Caja de Ahorros Vizcaína invierte una gran parte  
de los fondos que se le confían, en colocaciones de finalidad  
social, que dentro de la mayor seguridad y garantía, benefi-  
cian al público.

Los beneficios que obtiene los destina a la creación y  
sostenimiento de obras benéficas y sociales.

REFINERIAS METALURGICAS

## Lipperheide y Guzmán, S. A.

Fábrica y Laboratorio

en A S U A (Vizcaya)

— Teléfono 19 —

Teléfonos 11551 y 18967

Dirección Telegráfica:

“ALEACIONES”

**ALAMEDA DE MAZARREDO, 7**

(Título de Productor Nacional núm. 1624)

**BILBAO**

FABRICANTES DE METALES NO-FERRICOS EN LINGOTES

# BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

**Domicilio Social: B I L B A O**

**Agencia Urbana: Gran Vía, 12**



EL BANCO DE BILBAO con sus servicios organizados en forma que aseguran su máxima eficiencia, realiza todas las operaciones bancarias que se le encomienden con la rapidez y acierto logrados en sus largos años de experiencia.

## FRANCISCO



## ANDONAEGUI

**Armador de Vapores de Pesca**

**Oficinas y Factorías de Explotación en**

**Pasajes de San Pedro**

**Teléfono 5207**



## — NAIPES —

Para toda clase de juegos

Nacionales y Extranjeros

## — SELLOS —

Sobre papel engomado

1.ª calidad, para Ayuntamientos,  
Corporaciones y Sociedades.

**FABRICANTES:**  
**HIJOS DE H. FOURNIER**  
— VITORIA —

# "Aurora"

Compañía Española de

# SEGUROS

Domicilio social: BILBAO

**INCENDIOS**

**VIDA**

**MARÍTIMOS**

Subdirecciones y agencias en  
todas las capitales de provincia  
y localidades más importantes

## Compañía Española de Pinturas "INTERNATIONAL"

Fábrica en LUCHANA - ERANDIO - BILBAO

MARCA REGISTRADA

UNICOS AGENTES  
Y FABRICANTES  
EN ESPAÑA



DE LAS PINTURAS  
PATENTADAS  
HOLZAPFEL

LAS MEJORES DEL MUNDO **HOLZAPFEL** LAS DE MAYOR CONSUMO DEL MUNDO

PATENTE INTERNATIONAL para fondos de buques de hierro y acero.

COPPER PAINT para fondos de buques de madera.

COPPER PAINT EXTRA STRONG. La mayor garantía anticrustante para el armador de buques de madera.

LAGOLINE. Pintura al barniz. La más resistente a la acción del aire y del sol.

DAMBOLINE. Supera al minio. Cubre 4-5 veces más. Seca más pronto.

PINTOFF. Quitapinturas de acción rapidísima. Exento de ácidos.

Barnices aislantes eléctricos «INTERVOLT»: Para armaduras e inducidos, para cajas; para transformadores; para forrar y encasquillar; para cables, arrollamiento y bobinas; para núcleos y láminas, carretes, piezas de hierro.

Barnices dieléctricos.

Composiciones adhesivas «INTERVOLT». Composiciones para forrar y encasquillar, para cerrar condensadores, pilas, etc. Para tanques y cajas, etc., etc.

ESMALTES de todas clases. Barnices y esmaltes nitrocelulósicos, sintéticos, de secado a estufa, etc., etc.

Secantes líquidos. Argentola (pintura a base de aluminio, lista al uso)

TODAS PATENTADAS «HOLZAPFEL». EXIJAN ESTA MARCA Y NO ADMITAN OTRA

Nuestras patentes son las de más duración, las mejores y, dados sus magníficos resultados, las más baratas

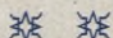
DEPÓSITOS EN TODOS LOS PUERTOS DEL MUNDO Y ABASTECEDORES DE LAS PRINCIPALES COMPAÑÍAS NAVIERAS, ETC., ETC.

❖ Ibáñez de Bilbao, 8, 1.º-BILBAO

# EXPLOSIVOS MODERNOS

Fabricantes de "SABULITAS"

Explosivos de alta potencia  
difícilmente inflamables



Fabricación de mechas

Alameda Mazarredo, 17-19

Teléfono 18011

**BILBAO**

# Cementos Rezola S. A.

Cemento Portland  
Supercemento  
Cemento Marítimo



Telegramas: REZOLA  
Apartado 29  
Teléfonos 13807 y 10021

## BANCO PASTOR

CASA FUNDADA EN 1776

Casa Central: LA CORUÑA

### SUCURSALES EN

Vigo, Lugo, Orense, Pontevedra, El Ferrol y en otros 32 pueblos más de Galicia.

## BANCO DE SANTANDER

Fundado en 1857

y

### CAJA DE AHORROS

establecida en el año 1878

Capital ..... 10.000.000,00 Ptas.

Fondos de reserva ..... 8.807.000,00

### SUCURSALES:

Alceda-Ontaneda, Ampuero, Astillero, Comillas, Espinosa de los Monteros, Laredo, León, Osorno, Panes, Potes, Reinos, Riaño, (León), Santoña, San Vicente de la Barquera, Sarón y Solares

### BANCO FILIAL:

## BANCO DE TORRELAVEGA

Capital 2.000.250 pesetas

Con sucursales en Cabezón de la Sal y Molledo

Realiza toda clase de operaciones de Banca

Fabricación de



Pinturas y Barnices

**MACHIMBARRENA Y MOYÚA S.A.**

TELÉFONO 16603

**BILBAO**

APARTADO 291



**Anchoas**

Teléfonos 12 y 23

**VIADERO**

**SANTOÑA (Santander)**

PASTILLAS DE CAFÉ Y LECHE

**Vda de CELESTINO SOLANO**

TELÉFONO. 1324

**LOGROÑO**

PROPIETARIO: FERNANDO CABAÑAS LOPEZ CASTRO

**Agustín  
Larrañaga**

CASA FUNDADA  
EN 1888



Bisutería  
Damasquinada  
**EIBAR**  
(Guipúzcoa)



GRAN FÁBRICA DE CERVEZAS

**"EL LEÓN"**

Juan y Teodoro Kutz

Teléfono núm. 10112 = SAN SEBASTIAN

*Por su calidad*

*Por su sabor*

Constituyen las Galletas  
ARRIOLA un alimento  
sano y una GOLOSINA  
DELICIOSA que son el  
POSTRE OBLIGADO de  
toda mesa bien provista.



**S. A. Cervezas de Santander**

Cervezas "La Cruz Blanca" y "La Austriaca"

Fábricas en: Santander — Valladolid — Cádiz

Vigo — León — Salamanca y Madrid

Central: Calle S. Fernando, 14

**SANTANDER**

MATERIALES DE CONSTRUCCION

ARTICULOS SANITARIOS

**Viuda de GUILLERMO SAIZ**

CONCHA, 33 (Esquina a D. Gregorio Balparda)

Teléfono 12813

**BILBAO**

Escopetas modernas de  
caza de gatillo visible  
medio oculto hammerless

**Fábrica de Escopetas**

**Gaspar Arizaga**

Teléfono 238

Apartado 29

**EIBAR**  
(España)



BOINAS



**ELOSEGUI**

TOLOSA

FABRICA DE FERRETERIA

**HIJOS DE MENDIZABAL**

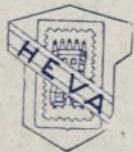


PUNTAS DE PARIS - REMACHES  
ESCARPIAS - TACHUELAS - CA-  
DENAS - CLAVOS FORJADOS  
SARTENES - BATERIA ESTAÑADA  
BIDONES PARA EL TRANSPORTE  
DE LECHE - TORNILLOS Y OTRAS  
MANUFACTURAS DE ALAMBRE  
Y CHAPA



Apartado de Correos, 1 — Teléfono núm. 2

DURANGO (VIZCAYA)



Nombre y marca registrados

## Sociedad Anónima ECHEVARRIA

Fábricas RECALDE en Bilbao y SANTA AGUEDA en Baracaldo

ACEROS FINOS al cromo, níquel, tungsteno, vanadio, rápidos y extrarrápidos, inoxidable, fundidos, etc. Aceros para minas, caldas, ballestas para muelles y toda clase de herramientas.—Laminación en frío de flejes y pletinas "Bendis".—Fermachine y alambres especiales, con tratamiento termico, para la fabricación de muelles espirales.—Varillas para electrodos de soldadura autógena y eléctrica.—Piezas forjadas de acero para aviación, automóviles y toda clase de usos.—Clavos para herrar y herraduras marca «CABALLO».—Alambres de todas clases.—Puntas de París marca «TORO».—Remaches.—Tachuelas y Becquets para calzado y Celosías para tapiceros.—Lingotes de hierro.—Tochos.—Palanquilla. Perfiles comerciales.—Fermachine.—Cok.—Alquitrán Benzoles.—Sulfato de amoniaco.—Naftalina.—Brea

Oficinas: Navarra 1 - Teléfono 11306 - Apartado de Correos 46 - BILBAO

Dirección telegráfica: ECHEVARRÍA



COMPANHIA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

TOKI-ALAI S.A. APARTADO.67

SAN SEBASTIAN



**El Cafeto**

CROTIDO DE SIMON  
IMPORTACIONES

Garbanzos, Tocino, Lentejas, Alubia, Arroz, Higos, Conservas,  
Jabón, Bujías, Achicoria, Chocolate, Azúcar,  
Aceites, Cereales y Piensos

Alameda de Urquijo, 13 - BILBAO Teléfono 11.055

## El Teléfono Lazarillo del Ciego

Hay muchos hombres privados de la vista. Su lazarillo ideal es el teléfono. Con él, y sin moverse de su casa, podrán traer hasta su puerta todo lo que necesiten. La ciudad entera estará al alcance de su voz y de sus deseos: parientes, amigos, asistencias, abastecimientos y servicios de cualquier clase.

Poned un teléfono al lado del ciego y le habréis facilitado el servidor más leal, activo e incansable que puede darse.

Compañía Telefónica Nacional de España

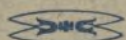




PLAZA MAYOR, 39.

**SALAMANCA**

**Edificio de nueva  
construcción ex-  
profeso para Hotel**



**Todo Confort  
Precios Moderados**

**TALLER DE FORJA**

**Estampados de toda clase  
de piezas de Hierro y Acero**

**TALLERES MECANICOS**

**Hijos de  
Domingo  
Aristondo**

**E I B A R**

(Guipúzcoa)

Teléfono 156

**SOLVAY y C.<sup>IA</sup>**

**TORRELAVEGA**

**Carbonato de sosa** ligero  
denso

**Bicarbonato** clase farmacéutica

**Sosa caustica** colada  
escamas

**Cloruro de calcio**

**Cloruro de cal**

**Hipoclorito de sosa**

**Sosa densa en grumos**

**PARA SIDERURGIA**

**Fábrica de Armas de Fuego**

**STAR S. A.**

CONTINUADORA DE  
**BONIFACIO ECHEVERRIA**



FABRICA MILITARIZADA  
AL SERVICIO DE ESPAÑA

**EIBAR**  
(GUIPUZCOA)

Ayuntamiento de Madrid

**LA ROSARIO**  
**S. A.**  
**SANTANDER**



**La Tradición Española en**  
**Jabonería y Perfumería**

**74 años proveedores de la Real Casa**